

USER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE USUARIO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUALE D' USO

 **cameo**<sup>®</sup>  
colours of light



# FLAT PAR CAN

CLPFLAT1TRI3WIR / CLPFLAT1TRI5X3WIR / CLPFLAT1RGB10IR

### **EN You've made the right choice!**

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!**

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **FR Vous avez fait le bon choix!**

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur: vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!**

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **PL Gratulujemy wyboru!**

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **IT Avete fatto la scelta giusta!**

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

## **EN PREVENTIVE MEASURES**

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

### **FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:**

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equip-

ment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.

26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.

27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.

28. IMPORTANT INFORMATION: Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.

30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed.

However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.

31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.

32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).

33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.



#### CAUTION:

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.

#### CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

#### CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

## DE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzt kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.

18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartontagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

#### BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.
32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.
33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.



#### ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.

#### ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

#### VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.
2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.
3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.
4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranken Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stroboskope eingesetzt werden.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.

#### FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement. N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.

5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébucher sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimentaire). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

#### APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.



#### ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.

## **ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO**

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

## **ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE**

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

## **ES MEDIDAS DE SEGURIDAD**

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

## **PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:**

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincida con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.
32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).

33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).



#### ATENCIÓN:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.

#### ¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

#### ¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

#### PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazań ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazań bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytyw ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazań specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub przyskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazonny czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

#### DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnię temperaturę pokojową.

24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączeniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
9. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. **WAŻNA INFORMACJA:** bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikiel, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.



#### UWAGA:

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.

#### UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

#### OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

Produkt powstał z myślą o profesjonalnych zastosowaniach w branży estradowej i nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwach domowych.

#### **id** MISURE PRECAUZIONALI

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.



13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

### DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:

22. **ATTENZIONE:** se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.



### ATTENZIONE:

non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.

### ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

### ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

# INTRODUCTION / EINLEITUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

## EN Introduction

Cameo CLPFLAT1TRI3WIR, CLPFLAT1TRI5X3WIR and CLPFLAT1RGB10IR - bright, lightweight and compact! Controllable via an infrared remote, the LED spotlights from Cameo are particularly flat, bright PAR projectors, which cover the RGB spectrum. The light and compact ABS design with a dual bracket is suitable for flexible and silent use; thanks to extremely low heat build-up, no fan is required.

## DE Einführung

Cameo CLPFLAT1TRI3WIR, CLPFLAT1TRI5X3WIR und CLPFLAT1RGB10IR - lichtstark, leicht und kompakt. Die über eine Infrarot-Fernbedienung steuerbaren LED-Strahler von Cameo sind besonders flache, lichtstarke PAR-Scheinwerfer, die das RGB-Spektrum abdecken. Die leichte und kompakte ABS-Konstruktion mit Doppelbügel eignet sich für flexiblen und geräuschlosen Einsatz, sie benötigt dank der extrem geringen Wärmeentwicklung keinen Lüfter.

## FR Introduction

Cameo CLPFLAT1TRI3W, CLPFLAT1TRI5X3WIR et CLPFLAT1RGB10IR – lumineux, légers et compacts. Ces projecteurs à LED Cameo sont pilotables par télécommande à infrarouge : ils sont d'une profondeur réduite, très lumineux, et recréent tout le spectre RVB. Leur boîtier en ABS, léger et compact, intègre un double support ; grâce à un angle de départ de 30°, ils conviennent à de nombreuses applications exigeant souplesse et silence, puisque leur dégagement de chaleur extrêmement réduit évite le recours à un ventilateur.

## ES Introducción

Cameo CLPFLAT1TRI3WIR, CLPFLAT1TRI5X3WIR y CLPFLAT1RGB10IR: potentes, ligeros y compactos. Los focos PAR LED de Cameo, de diseño extraplano, se controlan mediante un mando a distancia por infrarrojos, y ofrecen una iluminación intensa en RGB. Su carcasa de material ABS ligero y compacto y su soporte doble ofrecen una gran versatilidad y, como casi no genera calor, su funcionamiento sin ventilador es silencioso.

## PL Wprowadzenie

Cameo CLPFLAT1TRI3WIR, CLPFLAT1TRI5X3WIR i CLPFLAT1RGB10IR – lekkie i kompaktowe, oferujące duże natężenie światła! Sterowane za pomocą pilota na podczerwień reflektory Cameo LED to niezwykle płaskie reflektory PAR o dużym natężeniu światła, które obsługują całe spektrum barw RGB. Lekka i kompaktowa konstrukcja ABS z podwójnym pałąkiem przeznaczona jest do różnorodnych cichych zastosowań. Dzięki niezwykle niskiej emisji ciepła nie jest wymagane stosowanie wentylatora.

## IT Introduzione

Cameo CLPFLAT1TRI3WIR, CLPFLAT1TRI5X3WIR e CLPFLAT1RGB10IR - potente, leggero e compatto! I proiettori LED controllabili con il telecomando a infrarossi di Cameo sono fari PAR piuttosto piatti e potenti che coprono lo spettro RGB. La struttura compatta ABS con doppia staffa è idonea per impiego flessibile e silenzioso e, grazie alla generazione di calore estremamente ridotta, non necessita di alcuna ventola assiale.

# INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

## EN FLAT PAR CAN TRI 3W IR

CLPFLAT1TRI3WIR

### CONTROL FUNCTIONS

2-channel, 3-channel 1, 3-channel 2, 6-channel DMX control, Separate control of the colours red, green, and blue, Control via optional infrared remote:

### FEATURES

7 bright TRI-colour LEDs (3 W), Music control via built-in microphone, Colour change rate and stroboscope effect controllable via control panel, Multicolour colour change, Master/slave functionality, Rugged, flat housing, Power Consumption: 25 W, Absolutely silent thanks to convection cooling, Longlife LEDs with especially long service life, Dual bracket, Infrared remote control (optional).

## FLAT PAR CAN RGB 10 IR

CLPFLAT1RGB10IR

### CONTROL FUNCTIONS

2-channel, 3-channel 1, 3-channel 2, 6-channel DMX control, Separate control of the colours red, green, and blue, Control via optional infrared remote:

### FEATURES

144 luminous 10 mm LEDs (48 x red, 48 x green, 48 x blue), Music control via built-in microphone, Colour change rate and stroboscope effect controllable via control panel, Multicolour colour change, Master/slave functionality, Rugged, flat housing, Power Consumption: 15 W, Absolutely silent thanks to convection cooling, Longlife LEDs with especially long service life, Dual bracket, Infrared remote control (optional).

## FLAT PAR CAN TRI 5X3W IR

CLPFLAT1TRI5X3WIR

### CONTROL FUNCTIONS

2-channel, 3-channel 1, 3-channel 2, 6-channel DMX control, Separate control of the colours red, green, and blue, Control via optional infrared remote.

## FEATURES

5 bright TRI-colour LEDs (3 W), Music control via built-in microphone, Colour change rate and stroboscope effect controllable via control panel, Multicolour colour change, Master/slave functionality, Rugged, flat housing, Power Consumption: 20 W, Absolutely silent thanks to convection cooling, Longlife LEDs with especially long service life, Dual bracket, Infrared remote control (optional).

## OPERATION

The Cameo FLAT PAR projectors are DMX-512 controllable LED spotlights with RGB colour mixing, which excel with highly efficient, extra-bright LEDs. The intensity of the three colour groups (red, green, blue) can be controlled independently of one another, thus permitting an unlimited number of different colours. The Cameo LED light can be used both individually and in master/slave mode, with music control, and via DMX-512 protocol and an optional infrared remote control.

## DE FLAT PAR CAN TRI 3W IR

CLPFLAT1TRI3WIR

### STEUERUNGSFUNKTIONEN

2-Kanal, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 6-Kanal DMX-Steuerung, Separate Steuerung der Farben Rot, Grün und Blau, Steuerung über optionale Infrarot-Fernbedienung:

### EIGENSCHAFTEN

7 leuchtstarke TRI-Colour-LEDs (3W), Musiksteuerung über eingebautes Mikrofon, Farbwechselgeschwindigkeit und Stroboskopeffekt über Bedienpanel steuerbar, Multicolour-Farbwechsel, Master/Slave-Funktionalität, Robustes, flaches Gehäuse, Leistungsaufnahme: 25 W, Konvektionskühlung, dadurch absolut geräuschlos, Longlife-LEDs mit besonders langer Lebensdauer, Doppelhalterung, Infrarot-Fernbedienung (optional).

## FLAT PAR CAN RGB 10 IR

CLPFLAT1RGB10IR

### STEUERUNGSFUNKTIONEN

2-Kanal, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 6-Kanal DMX-Steuerung, Separate Steuerung der Farben Rot, Grün und Blau, Steuerung über optionale Infrarot-Fernbedienung:

### EIGENSCHAFTEN

144 leuchtstarke 10 mm LEDs (48 x Rot, 48 x Grün, 48 x Blau), Musiksteuerung über eingebautes Mikrofon, Farbwechselgeschwindigkeit und Stroboskopeffekt über Bedienpanel steuerbar, Multicolour-Farbwechsel, Master/Slave-Funktionalität, Robustes, flaches Gehäuse, Leistungsaufnahme: 15 W, Konvektionskühlung, dadurch absolut geräuschlos, Longlife-LEDs mit besonders langer Lebensdauer, Doppelhalterung, Infrarot-Fernbedienung (optional).

## FLAT PAR CAN TRI 5X3W IR

CLPFLAT1TRI5X3WIR

### STEUERUNGSFUNKTIONEN

2-Kanal, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 6-Kanal DMX-Steuerung, Separate Steuerung der Farben Rot, Grün und Blau, Steuerung über optionale Infrarot-Fernbedienung:

### EIGENSCHAFTEN

5 leuchtstarke TRI-Colour-LEDs (3W), Musiksteuerung über eingebautes Mikrofon, Farbwechselgeschwindigkeit und Stroboskopeffekt über Bedienpanel steuerbar, Multicolour-Farbwechsel, Master/Slave-Funktionalität, Robustes, flaches Gehäuse, Leistungsaufnahme: 20 W, Konvektionskühlung, dadurch absolut geräuschlos, Longlife-LEDs mit besonders langer Lebensdauer, Doppelhalterung, Infrarot-Fernbedienung (optional).

## BEDIENUNG

Die Cameo FLAT PAR Scheinwerfer sind DMX-512-steuerbare LED-Strahler mit RGB-Farbmischung, die sich durch hocheffiziente, besonders helle LEDs auszeichnen. Die Intensität der drei Farbgruppen (rot, grün, blau) kann unabhängig voneinander gesteuert werden und ermöglicht auf diese Weise eine unbegrenzte Zahl unterschiedlicher Farben. Der Cameo LED-Strahler lässt sich sowohl einzeln als auch im Master/Slave-Betrieb, per Musiksteuerung, via DMX-512-Protokoll und über eine optionale Infrarot-Fernbedienung betreiben.

## FR PROJECTEUR FLAT PAR CAN TRI 3 W IR

CLPFLAT1TRI3WIR

### FONCTIONS DE PILOTAGE

Pilotage DMX 2 canaux, 3 canaux 1, 3 canaux 2, 6 canaux, Pilotage séparé des couleurs rouge, vert et bleu, Contrôle via télécommande infrarouge (optionnelle):

### FONCTIONNALITÉS

7 LED tricolores de grande luminosité (puissance 3 W), Pilotage par la musique, grâce au microphone intégré, Rapidité du changement/passage de couleurs et fréquence de l'effet Strobe pilotables par le panneau utilisateur, Changeur de couleurs, Modes Master/Slave, Boîtier robuste et de profondeur réduite, Consommation électrique : 25 W, Refroidissement par convection naturelle, aucun bruit de ventilateur, LED de longue durée de vie, Double support, Contrôle via télécommande infrarouge (optionnelle).

## PROJECTEUR FLAT PAR CAN RGB 10 IR

CLPFLAT1RGB10IR

### FONCTIONS DE PILOTAGE

Pilotage DMX 2 canaux, 3 canaux 1, 3 canaux 2, 6 canaux, Pilotage séparé des couleurs rouge, vert et bleu, Contrôle via télécommande infrarouge (optionnelle):

### FONCTIONNALITÉS

144 LED de 10 mm, grande luminosité (48 rouges, 48 vertes, 48 bleues), Pilotage par la musique, grâce au microphone intégré, Rapidité du changement/passage de couleurs et fréquence de l'effet Stroboscope pilotables par le panneau utilisateur, Changeur de couleurs, Modes Master/Slave, Boîtier robuste et de profondeur réduite, Consommation électrique : 15 W, Refroidissement par convection naturelle, aucun bruit de ventilateur, LED de longue durée de vie, Double support, Contrôle via télécommande infrarouge (optionnelle).

## PROJECTEUR FLAT PAR CAN TRI 5X3 W IR

CLPFLAT1TRI5X3WIR

### FONCTIONS DE PILOTAGE

Pilotage DMX 2 canaux, 3 canaux 1, 3 canaux 2, 6 canaux, Pilotage séparé des couleurs rouge, vert et bleu, Contrôle via télécommande infrarouge (optionnelle):

### FONCTIONNALITÉS

5 LED tricolores de grande luminosité (puissance 3 W), Pilotage par la musique, grâce au microphone intégré, Rapidité du changement/passage de couleurs et fréquence de l'effet Strobe pilotables par le panneau utilisateur, Changeur de couleurs, Modes Master/Slave, Boîtier robuste et de profondeur réduite, Consommation électrique : 20 W, Refroidissement par convection naturelle, aucun bruit de ventilateur, LED de longue durée de vie, Double support, Contrôle via télécommande infrarouge (optionnelle).

### UTILISATION

Les Cameo LED CAN sont des projecteurs à LED, pilotables DMX-512, avec mélange de couleurs RVB, se distinguant par des LED très lumineuses, de haute efficacité. L'intensité des trois groupes de couleurs (rouge, vert, bleu) se pilote de façon indépendante, ce qui permet d'obtenir un nombre illimité de couleurs différentes. Le projecteur LED Cameo peut s'utiliser en mode Master ou Slave, il peut aussi se piloter par la musique ou via le protocole DMX-512, ou encore via télécommande infrarouge (optionnelle).

## ES FOCO PAR PLANO TRI 3W IR

CLPFLAT1TRI3WIR

### CONTROLES

Control DMX de 2 canales, 3 canales (1), 3 canales (2) y 6 canales, Control individual de los colores rojo, verde y azul, Control mediante mando a distancia por infrarrojos opcional.

### CARACTERÍSTICAS

144 LEDs brillantes de 10 mm (48 rojos, 48 verdes, 48 azules), Control por sonido mediante micrófono interno, Velocidad de cambio del color y efecto estrobo ajustables mediante el panel de control, Cambios multicolor, Función Maestro/Escavo, Sólida carcasa compacta, Consumo: 25 W, Refrigeración por convección, por tanto es completamente silencioso, LEDs de larga duración, Soporte doble, Mando a distancia por infrarrojos (opcional).

## FOCO PAR PLANO RGB 10 IR

CLPFLAT1RGB10IR

### CONTROLES

Control DMX de 2 canales, 3 canales (1), 3 canales (2) y 6 canales, Control individual de los colores rojo, verde y azul, Control mediante mando a distancia por infrarrojos opcional.

### CARACTERÍSTICAS

144 LEDs brillantes de 10 mm (48 rojos, 48 verdes, 48 azules), Control por sonido mediante micrófono interno, Velocidad de cambio del color y efecto estrobo ajustables mediante el panel de control, Cambios multicolor, Función Maestro/Escavo, Sólida carcasa compacta, Consumo: 15 W, Refrigeración por convección, por tanto es completamente silencioso, LEDs de larga duración, Soporte doble, Mando a distancia por infrarrojos (opcional).

## PROJECTEUR FLAT PAR CAN TRI 5X3 W IR

CLPFLAT1TRI5X3WIR

### CONTROLES

Control DMX de 2 canales, 3 canales (1), 3 canales (2) y 6 canales, Control individual de los colores rojo, verde y azul, Control mediante mando a distancia por infrarrojos opcional.

### CARACTERÍSTICAS

5 LEDs tricolor brillantes (3 W), Control por sonido mediante micrófono interno, Velocidad de cambio del color y efecto estrobo ajustables mediante el panel de control, Cambios multicolor, Función Maestro/Escavo, Sólida carcasa compacta, Consumo: 20 W, Refrigeración por convección, por tanto es completamente silencioso, LEDs de larga duración, Soporte doble, Mando a distancia por infrarrojos (opcional).

## USO

El foco PAR plano de Cameo en un foco LED controlable por DMX-512, con mezclador de colores RGB, equipado con LEDs de alta eficiencia y ultrabrillantes. Dispone de tres grupos de colores (rojo, verde y azul) cuya intensidad se puede controlar individualmente, lo que permite crear una gama infinita de colores. El foco de LEDs de Cameo funciona en modo autónomo, maestro/esclavo, activado por sonido, controlado por DMX-512 o por un mando a distancia por infrarrojos.

## PL PŁASKI REFLEKTOR TRI 3 W IR PAR

CLPFLAT1TRI3WIR

### FUNKCJE STEROWANIA

2-kanalowe, 3-kanalowe 1, 3-kanalowe 2, 6-kanalowe sterowanie DMX, niezależne sterowanie dla koloru czerwonego, zielonego i niebieskiego, sterowanie za pomocą opcjonalnego pilota na podczerwień.

### CECHY

7 diod LED TRI-Colour (3 W) o mocnym świetle, sterowanie muzyką poprzez wbudowany mikrofon, możliwość sterowania prędkością zmiany kolorów i efektem stroboskopowym poprzez panel sterujący, zmiana kolorów Multicolour, funkcje master/slave, wytrzymała, płaska obudowa, pobór mocy: 25 W, chłodzenie konwekcyjne, dzięki któremu urządzenie nie generuje żadnych szumów, trwałe diody LED o wyjątkowo długiej żywotności, podwójny uchwyt, pilot na podczerwień (opcjonalnie)

## PŁASKI REFLEKTOR RGB 10 IR PAR

CLPFLAT1RGB10IR

### FUNKCJE STEROWANIA

2-kanalowe, 3-kanalowe 1, 3-kanalowe 2, 6-kanalowe sterowanie DMX, niezależne sterowanie dla koloru czerwonego, zielonego i niebieskiego, sterowanie za pomocą opcjonalnego pilota na podczerwień.

### CECHY

144 diody LED 10 mm o mocnym świetle (48 czerwonych, 48 zielonych, 48 niebieskich), sterowanie muzyką poprzez wbudowany mikrofon, możliwość sterowania prędkością zmiany kolorów i efektem stroboskopowym poprzez panel sterujący, zmiana kolorów Multicolour, funkcje master/slave, wytrzymała, płaska obudowa, pobór mocy: 15 W, chłodzenie konwekcyjne, dzięki któremu urządzenie nie generuje żadnych szumów, trwałe diody LED o wyjątkowo długiej żywotności, podwójny uchwyt, pilot na podczerwień (opcjonalnie)

## PROJECTEUR FLAT PAR CAN TRI 5X3 W IR

CLPFLAT1TRI5X3WIR

### FUNKCJE STEROWANIA

2-kanalowe, 3-kanalowe 1, 3-kanalowe 2, 6-kanalowe sterowanie DMX, niezależne sterowanie dla koloru czerwonego, zielonego i niebieskiego, sterowanie za pomocą opcjonalnego pilota na podczerwień.

### CECHY

5 diod LED TRI-Colour (3 W) o mocnym świetle, sterowanie muzyką poprzez wbudowany mikrofon, możliwość sterowania prędkością zmiany kolorów i efektem stroboskopowym poprzez panel sterujący, zmiana kolorów Multicolour, funkcje master/slave, wytrzymała, płaska obudowa, pobór mocy: 20 W, chłodzenie konwekcyjne, dzięki któremu urządzenie nie generuje żadnych szumów, trwałe diody LED o wyjątkowo długiej żywotności, podwójny uchwyt, pilot na podczerwień (opcjonalnie).

## OBŚLUGA

Urządzenia Cameo FLAT PAR to reflektory LED ze sterowaniem DMX 512, oferujące mieszanie kolorów RGBW i wyposażone w niezwykle wydajne, wyjątkowo jasne diody LED. Intensywność trzech grup kolorów (czerwony, zielony, niebieski) można regulować niezależnie od siebie, dzięki czemu możliwe jest tworzenie nieograniczonej liczby różnych kolorów. Reflektor Cameo LED może być obsługiwany indywidualnie, jak również w trybie master/slave, poprzez sterowanie muzyką oraz przez protokół DMX 512, a także za pomocą opcjonalnego pilota na podczerwień.

## IT PROIETTORE PIATTO PAR TRI 3W IR

CLPFLAT1TRI3WIR

### FUNZIONI DI COMANDO

Controllo DMX a 2 canali, 3 canali (1), 3 canali (2), 6 canali, Controllo separato dei colori rosso, verde e blu, Controllo tramite telecomando a infrarossi opzionale.

### CARATTERISTICHE

7 LED luminosi tricolore (3 W), Controllo tramite musica con microfono integrato, Velocità cambio colore ed effetto stroboscopico controllabili da pannello di comando, Cambio colore multicolore, Funzionalità master/slave, Alloggiamento piatto e resistente, Potenza assorbita: 25 W, Raffreddamento a convezione, pertanto assolutamente silenzioso, LED di lunga durata, Supporto doppio, Telecomando a infrarossi (opzionale)

## PROIETTORE PIATTO PAR RGB 10 IR

CLPFLAT1RGB10IR

### FUNZIONI DI COMANDO

Controllo DMX a 2 canali, 3 canali (1), 3 canali (2), 6 canali, Controllo separato dei colori rosso, verde e blu, Controllo tramite telecomando a infrarossi opzionale.

## CARATTERISTICHE

144 LED potenti da 10 mm (48 rossi, 48 verdi, 48 blu), Controllo tramite musica con microfono integrato, Velocità cambio colore ed effetto stroboscopico controllabili da pannello di comando, Cambio colore multicolore, Funzionalità master/slave, Alloggiamento piatto e resistente, Potenza assorbita: 15 W, Raffreddamento a convezione, pertanto assolutamente silenzioso, LED di lunga durata, Supporto doppio, Telecomando a infrarossi (opzionale).

## PROIETTORE PIATTO PAR TRI 5X3W IR

CLPFLAT1TRISX3WIR

## FUNZIONI DI COMANDO

Controllo DMX a 2 canali, 3 canali (1), 3 canali (2), 6 canali, Controllo separato dei colori rosso, verde e blu, Controllo tramite telecomando a infrarossi opzionale.

## CARATTERISTICHE

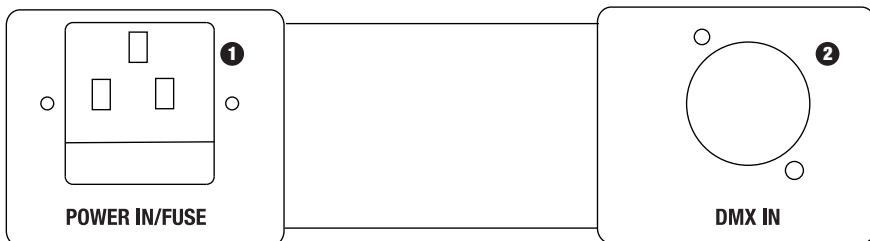
5 LED luminosi tricolore (3 W), Controllo tramite musica con microfono integrato, Velocità cambio colore ed effetto stroboscopico controllabili da pannello di comando, Cambio colore multicolore, Funzionalità master/slave, Alloggiamento piatto e resistente, Potenza assorbita: 20 W, Raffreddamento a convezione, pertanto assolutamente silenzioso, LED di lunga durata, Supporto doppio, Telecomando a infrarossi (opzionale).

## UTILIZZO

I fari Cameo FLAT PAR sono proiettori LED controllabili tramite DMX-512 e dotati di mixer colori RGB, che si distingue per i suoi LED ad alta efficienza e particolarmente luminosi. L'intensità dei tre gruppi di colori (rosso, verde, blu) può essere impostata separatamente, permettendo così di ottenere una gamma illimitata di colori diversi.

Il proiettore a LED Cameo può essere messo in funzione sia singolarmente che in modalità master/slave, attraverso il controllo tramite musica e tramite protocollo DMX-512.

## CONNECTIONS / ANSCHLÜSSE / CONNECTEURS / CONEXIONES / ZŁĄCZA / COLLEGAMENTI



### 1 IEC POWER INPUT SOCKET WITH FUSE HOLDER / IEC-NETZEINGANGSBUCHE MIT SICHERUNGSHALTER / EMBASE SECTEUR IEC AVEC PORTE-FUSIBLE / CONECTOR IEC CON PORTAFUSIBLES / GNIAZDO SIECIOWE IEC Z PODSTAWĄ BEZPIECZNIKA / PRESA DI ALIMENTAZIONE CEI CON PORTAFUSIBILE

**EN** Operating voltage 110 - 240 V AC / 50 - 60 Hz. Connection via the included IEC power cord. F3AL / 250 V fuse (5 x 20 mm). IMPORTANT INFORMATION: Replace the fuse only with a fuse of the same type and rating. If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

**DE** Betriebsspannung 110 - 240 V AC / 50 - 60 Hz. Anschluss über das mitgelieferte IEC-Netzkabel. Sicherung F3AL / 250V (5 x 20 mm). WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten. Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

**FR** 110 - 240 Volts, 50/60 Hz Accueille l'extrémité du cordon secteur IEC fourni. Fusible F3AL / 250V (5 x 20 mm). CONSEIL IMPORTANT : Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

**ES** Alimentación eléctrica: 110 - 240 VAC, 50/60 Hz. Para enchufar el cable suministrado con conector IEC. Fusible: F3AL/250 V (5 x 20 mm). NOTA IMPORTANTE: Sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

**PL** Napięcie robocze 110–240 V AC, 50–60 Hz. Podłączenie przy użyciu kabla sieciowego IEC dostarczanego wraz z głośnikiem. Bezpiecznik F3 AL/250 V (5 x 20 mm). WAŻNA INFORMACJA: bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

**IT** Tensione di esercizio 110 - 240 V AC / 50 - 60 Hz. Collegamento tramite il cavo di alimentazione CEI incluso nella fornitura. Fusibile F3AL / 250V (5 x 20 mm). NOTA IMPORTANTE: sostituire il fusibile solo con un fusibile dello stesso tipo e con gli stessi valori. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

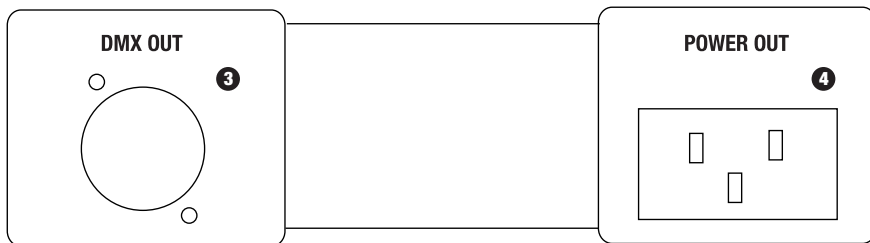
### 2 DMX INPUT / DMX-EINGANG / ENTRÉE DMX / ENTRADA DMX / WEJŚCIE DMX / INGRESSO DMX

**EN** 3-pole XLR socket for connection of a DMX controller (e.g., DMX mixer).

**DE** 3-polige XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Kontrollgerätes (z.B. DMX-Mischpult).

**FR** Connecteur XLR 3 points, pour branchement d'un contrôleur DMX (par exemple : pupitre DMX).

- ES** XLR de 3 pines para conectar un equipo de control DMX (como un controlador DMX).
- PL** 3-stykowe gniazdo XLR do podłączenia urządzenia kontrolnego DMX (np. pulpitu mikserskiego DMX).
- IT** Presa XLR a 3 poli per collegare un apparecchio di controllo DMX (ad es. mixer DMX).



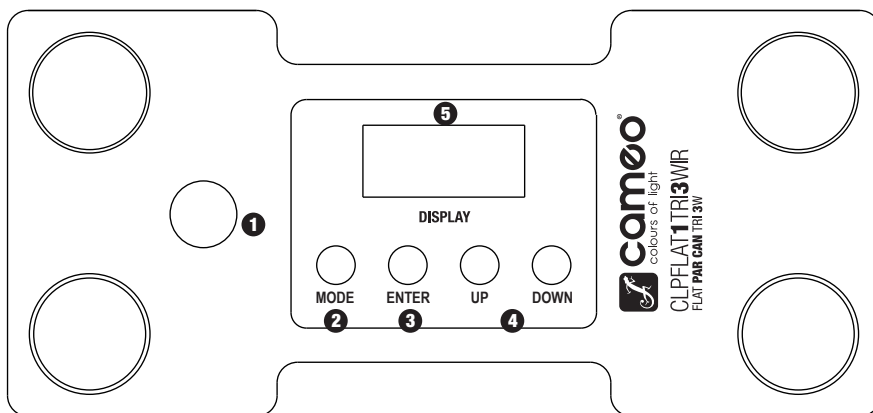
**3 DMX OUTPUT/ DMX-AUSGANG / SORTIE DMX / SALIDA DMX / WYJŚCIE DMX / USCITA DMX**

- EN** 3-pole XLR socket for looping through the DMX control signal.
- DE** 3-polige XLR-Buchse zum Weiterleiten des DMX-Steuersignals.
- FR** Connecteur XLR 3 points, pour renvoi du signal de pilotage DMX.
- ES** XLR de 3 pines para reenviar la señal de control DMX.
- PL** 3-stykowe gniazdo XLR do przesyłania sygnału sterowania DMX.
- IT** Presa XLR a 3 poli per inoltrare il segnale di controllo DMX.

**4 IEC POWER OUTPUT SOCKET/ IEC-NETZAUSGANGSBUCHSE / RENVOI SECTEUR SUR EMBASE IEC / CONECTOR IEC / GNIAZDO SIECIOWE IEC / PRESA DI USCITA CEI**

- EN** Used to supply power to additional CAMEO lights (maximum 3 A).
- DE** Dient der Netzversorgung weiterer CAMEO Scheinwerfer (maximal 3A).
- FR** Permet d'alimenter d'autres projecteurs CAMEO (intensité maximale 3 A).
- ES** Sirve para alimentar otros focos CAMEO (máximo 3 A).
- PL** Gniazdo służy do zasilania dodatkowych reflektorów CAMEO (maksymalnie 3 A).
- IT** Serve per l'alimentazione elettrica di altri fari CAMEO (massimo 3 A).

**REAR VIEW / RÜCKANSICHT / PANNEAUARRIÈRE / PANEL POSTERIOR / WIDOK Z TYŁU / VISTA POSTERIORE**



**1 MICROPHONE FOR MUSIC CONTROL / MIKROFON FÜR DIE MUSIKSTEUERUNG / MICROPHONE POUR LE PILOTAGE PAR LA MUSIQUE / MICRÓFONO PARA EL CONTROL POR SONIDO / MIKROFON DO STEROWANIA MUZYKĄ / MICROFONO PER COMANDO TRAMITE MUSICA**

**2 MODE**

- EN** Selection of the standalone functions, DMX modes, and DMX address.
- DE** Auswählen der Stand-Alone-Funktionen, DMX-Modi und DMX-Adresse.
- FR** Permet de gérer les modes de fonctionnement : autonome, modes DMX, adresse DMX.
- ES** Permite seleccionar el funcionamiento autónomo, el modo DMX y la dirección DMX.

- PL** Wybór funkcji Standalone, trybów DMX i adresu DMX.
- IT** Selezione delle funzioni Stand-alone, delle modalità DMX e degli indirizzi DMX.

### 3 ENTER

- EN** Makes it possible to change a value and confirm changes.
- DE** Ermöglicht einen Wert zu ändern und Wertänderungen zu bestätigen.
- FR** Permet de modifier une valeur et de valider les changements de valeurs.
- ES** Permite cambiar un valor y confirmar los cambios.
- PL** Umożliwia zmianę wartości i potwierdzenie zmian wartości.
- IT** Permette di modificare un valore e di confermarne le modifiche.

### 4 UP AND DOWN BUTTONS / UP UND DOWN TASTEN / TOUCHES HAUT/BAS / BOTONES UP Y DOWN / PRZYCISKI UP I DOWN / TASTI UP/DOWN

- EN** Press the UP and DOWN buttons, for example, to change the microphone sensitivity, stroboscope speed or DMX address.
- DE** Betätigen Sie die UP und DOWN Tasten, um z.B. Mikrofonempfindlichkeit, Stroboskopgeschwindigkeit, oder DMX-Adresse zu ändern.
- FR** Appuyez sur les touches Haut/Bas par exemple pour modifier les valeurs de sensibilité du microphone intégré, de fréquence des éclairs du stroboscope, ou l'adresse DMX.
- ES** Pulse los botones UP y DOWN para cambiar la sensibilidad del micrófono, la velocidad del estrobo o la dirección DMX.
- PL** Przyciski UP i DOWN służą do zmiany czułości mikrofonu, prędkości efektu stroboskopowego lub adresu DMX.
- IT** Premere i tasti UP/DOWN, ad es. per modificare la sensibilità del microfono, la velocità stroboscopica o gli indirizzi DMX.

### 5 4-DIGIT LED DISPLAY / 4-STELLIGES LED DISPLAY / AFFICHEUR 4 LED / PANTALLA LED DE 4 DÍGITOS / 4-ZNAKOWY WYŚWIETLACZ LED / DISPLAY LED A 4 DIGITI

- EN** Displays the operating mode and values of individual functions.
- DE** Zeigt Betriebsmodus und Werte einzelner Funktionen an.
- FR** Indique le mode de fonctionnement et les valeurs correspondant à telle ou telle fonction.
- ES** Indica el modo de funcionamiento y el valor de cada función.
- PL** Pokazuje informuje o trybie pracy i o wartościach poszczególnych funkcji.
- IT** Indica la modalità di funzionamento ed i valori delle singole funzioni.

## OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

### EN STATIC COLOUR

Press the MODE button repeatedly until "C000" appears on the display. Press ENTER and then use the UP and DOWN buttons to select the desired colour or the stroboscopic effect ("C1" = red, "C2" = green, "C3" = blue, "CF" = stroboscopic effect). The last two numerals stand for the brightness (00 - 99) and, in "CF" mode, for the stroboscope speed. For example: If you set C1, C2, and C3 to "00", all LEDs in the projector are off (blackout). If you set C1 to "99" and C2 and C3 to "00", then the projector emits 100% red.



**RED**  
Brightness 00 - 99



**GREEN**  
Brightness 00 - 99



**BLUE**  
Brightness 00 - 99



**STROBE**  
Stroboscope speed 00 - 99



### COLOUR MACROS (7 COLOURS)

Press the MODE button several times if necessary to select the "Colour Macro" (CM0x) mode. Press the ENTER button and then use the UP and DOWN buttons to select the desired colour. Confirm your selection by pressing ENTER.

CM01 = RED, CM02 = GREEN, CM03 = BLUE, CM04 = YELLOW, CM05 = MAGENTA, CM06 = CYAN, CM07 = WHITE



### COLOUR CHANGE

Press the MODE button repeatedly until "JU00" appears on the display. Now the light is in colour change mode. Afterwards, press ENTER and then use the UP and DOWN buttons to choose the 7 colours function "JU00" or stroboscope "JF00". To set the colour-change and stroboscope rate (00 - 99), press ENTER again (all 4 digits on the display flash) and then use the UP and DOWN buttons to change the values. Press ENTER again to confirm.



NOTE: Both functions can also be used simultaneously.



7 COLOURS  
Rate 00 - 99



STROBE  
Rate 00 - 99



### COLOUR BLENDING

Press the MODE button repeatedly until "FA00" appears on the display. Now the light is in colour blending mode. Afterwards, press ENTER and then use the UP and DOWN buttons to choose the 7 colours function "FA00" or stroboscope "FF00". To set the colour-blending and stroboscope rate (00 - 99), press ENTER again (all 4 digits on the display flash) and then use the UP and DOWN buttons to change the values. Press ENTER again to confirm.

NOTE: Both functions can also be used simultaneously.



7 COLOURS  
Rate 00 - 99



STROBE  
Rate 00 - 99



### AUTO MODE

Press the MODE button repeatedly until "AUTO" appears on the display. In this operating mode, the light switches automatically between colour change and colour blending mode. The colour change and/or colour blending rate is determined by the settings of the respective mode.

### SLAVE MODE

Press the MODE button repeatedly until "SLAV" appears on the display. Connect the slave and the master unit with a DMX cable. Now the slave unit follows the master unit. Confirm with ENTER.

### MUSIC CONTROL

Press the MODE button repeatedly until "SUxx" appears on the display. Now the light is controlled by the built-in microphone and follows the beat of the music. Now press the ENTER button again (all 4 digits flash) and use the UP and DOWN buttons to set the sensitivity of the microphone (0 - 99). Confirm with ENTER.

### DMX MODE SELECTION

Press the MODE button repeatedly until one of the four DMX modes appears on the display (2Ch, 3Ch1, 3Ch2, 6Ch). Press ENTER (all digits flash) and use the UP and DOWN buttons to select the desired DMX mode. Confirm with ENTER.

### SET DMX START ADDRESS

Press the MODE button repeatedly until "A" and 3 additional digits appear on the display. Press ENTER (all digits flash) to use the UP and DOWN buttons to select the desired DMX start address (A001 - A512). Confirm with ENTER. NOTE: In order to be able to use the light in DMX mode, the DMX start address mode must be set.

### NOTE

Unless one of the 4 buttons is pressed, the LED display will automatically switch off after approx. 1 minute. As soon as one of the four buttons is pressed, the display switches on again.



### DE STATISCHE FARBE

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display "C000" erscheint. Drücken Sie ENTER und wählen anschließend mittels der Tasten UP und DOWN die gewünschte Farbe, oder den Stroboskopeffekt aus ("C1" = Rot, "C2" = Grün, "C3" = Blau, "CF" = Stroboskopeffekt). Die beiden folgenden Ziffern stehen für die Helligkeit (00 - 99) und im "CF"-Modus für die Stroboskopgeschwindigkeit. Beispiele: Wenn Sie C1, C2 und C3 auf "00" setzen, sind alle LEDs des Scheinwerfers aus (Blackout). Wenn Sie C1 auf "99" und C2 und C3 auf "00" setzen, leuchtet der Scheinwerfer zu 100% rot.



ROT  
Intensität 00 - 99



GRÜN  
Intensität 00 - 99



BLAU  
Intensität 00 - 99



STROBE  
Stroboskopgeschwindigkeit 00 - 99



### FARBMAKROS (7 FARBEN)

Drücken Sie die MODE-Taste gegebenenfalls mehrmals um die Betriebsart „Colour Macro“ (CMoX) auszuwählen. Drücken Sie auf ENTER und wählen dann mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die gewünschte Farbe aus. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit ENTER.

CM01 = ROT, CM02 = GRÜN, CM03 = BLAU, CM04 = GELB, CM05 = MAGENTA, CM06 = CYAN, CM07 = WEISS



### FARBWECHSEL

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display "JU00" erscheint. Der Scheinwerfer arbeitet nun im Farbwechsel-Betrieb. Drücken Sie anschließend auf ENTER um dann mittels der Tasten UP und DOWN die Funktion 7 Farben "JU00", oder Stroboskop "JF00" auszuwählen. Die Farbwechsel- und Stroboskopgeschwindigkeit (00 - 99) stellen Sie ein, indem Sie nochmals auf ENTER drücken (alle 4 Ziffern des Displays blinken) und dann mit Hilfe der UP und DOWN Tasten die Werte verändern. Zum Bestätigen nochmals ENTER drücken. Hinweis: Beide Funktionen können auch simultan genutzt werden.



7 FARBEN  
Geschwindigkeit 00 - 99

STROBE  
Geschwindigkeit 00 - 99



### FARBÜBERBLENDEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display "FA00" erscheint. Der Scheinwerfer arbeitet nun im Farbüberblendungsmodus. Drücken Sie anschließend auf ENTER um dann mittels der Tasten UP und DOWN die Funktion 7 Farben "FA00", oder Stroboskop "FF00" auszuwählen. Die Farbüberblendungs- und Stroboskopgeschwindigkeit (00 - 99) stellen Sie ein, indem Sie nochmals auf ENTER drücken (alle 4 Ziffern des Displays blinken) und dann mit Hilfe der UP und DOWN Tasten die Werte verändern. Zum Bestätigen nochmals ENTER drücken.

Hinweis: Beide Funktionen können auch simultan genutzt werden.



7 FARBEN  
Geschwindigkeit 00 - 99

STROBE  
Geschwindigkeit 00 - 99



### AUTO-MODUS

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display "AUTO" erscheint. In dieser Betriebsart wird automatisch zwischen Farbwechsel- und Farbüberblenden-Modus gewechselt. Die Farbwechsel- bzw. Überblendgeschwindigkeit wird über die Einstellungen des jeweiligen Modus festgelegt.

### SLAVE-BETRIEB

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display "SLAV" erscheint. Verbinden Sie die Slave- und die Master-Einheit mit einem DMX-Kabel. Nun folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit. Bestätigen Sie mit ENTER.

### MUSIKSTEUERUNG

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display "SUxx" erscheint. Nun wird der Scheinwerfer über das eingebaute Mikrophon gesteuert und folgt dem Takt der Musik. Drücken Sie erneut die ENTER-Taste (alle 4 Ziffern blinken) und stellen Sie mit den Tasten UP und DOWN die Empfindlichkeit des Mikrofons (0 - 99) ein. Bestätigen Sie mit ENTER.

### AUSWAHL DMX-MODUS

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display einer der vier DMX-Modi erscheint (2Ch, 3Ch1, 3Ch2, 6Ch). Drücken Sie ENTER (alle Ziffern blinken) und wählen mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den gewünschten DMX-Modus aus. Bestätigen Sie mit ENTER.

### DMX-STARTADRESSE EINSTELLEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display "A" und 3 weitere Ziffern erscheinen. Drücken Sie ENTER (alle Ziffern blinken), um mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die gewünschte DMX-Startadresse (A001 - A512) auszuwählen. Bestätigen Sie mit ENTER. Hinweis: Um den Scheinwerfer im DMX-Modus betreiben zu können, muss der DMX-Startadressen-Modus eingestellt sein.

### HINWEIS

Ohne, dass eine der 4 Tasten betätigt wird, schaltet sich das LED-Display nach circa 1 Minute automatisch ab. Sobald eine der vier Tasten betätigt wird, schaltet sich das Display wieder ein.



### FR COULEURS STATIQUES

Appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que la mention "C000" apparaisse sur l'afficheur. Appuyez sur ENTER, puis choisissez la couleur désirée (ou l'effet Stroboscope) en appuyant sur les touches Haut et Bas ("C1" = rouge, "C2" = vert, "C3" = bleu, "CF" = effet Stroboscope). Les deux chiffres suivants correspondent à la valeur de luminosité (de 00 à 99) ou, en mode Stro-



boscope, à la fréquence de l'effet. Exemples : Si vous réglez C1, C2 et C3 sur "00", toutes les LED du projecteur sont éteintes ("Blackout"). Si vous réglez C1 sur "99" et C2 et C3 sur "00", le projecteur émet une lumière 100% rouge.

ROUGE  
Intensité 00 - 99



VERT  
Intensité 00 - 99



BLEU  
Intensité 00 - 99



STROBE  
Fréquence des éclairs du  
stroboscope 00 - 99



### MACROS COULEURS (7 COULEURS)

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à sélectionner le mode "Colour Macro" (CM0x). Appuyez sur la touche ENTER, puis choisissez la couleur désirée avec les touches Haut/Bas. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER.

CM01 = ROUGE, CM02 = VERT, CM03 = BLEU, CM04 = JAUNE, CM05 = MAGENTA, CM06 = CYAN, CM07 = BLANC



### CHANGEUR DE COULEURS

Appuyez sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "JU00" (JU comme JUp) apparaisse dans l'afficheur. Le projecteur travaille dès lors en mode Changeur de Couleurs. Appuyez ensuite sur ENTER pour choisir, via les touches Haut/Bas, la fonction 7 couleurs "JU00" ou la fonction Stroboscope "JF00". Pour régler la rapidité de saut d'une couleur à l'autre ou la fréquence du stroboscope (00 - 99), appuyez de nouveau sur ENTER (les 4 chiffres de l'afficheur clignotent), puis modifiez la valeur avec les touches Haut/Bas. Pour valider, appuyez sur ENTER.

Remarque : Les deux fonctions peuvent aussi être utilisées simultanément.



7 COULEURS  
Rapidité 00 -99



STROBE  
Rapidité 00 -99



### MÉLANGEUR DE COULEURS

Appuyez sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "FA00" (FA comme FArbüberblenden) apparaisse dans l'afficheur. Le projecteur travaille dès lors en mode Mélangeur de Couleurs. Appuyez ensuite sur ENTER pour choisir, via les touches Haut/Bas, la fonction 7 couleurs "FA00" ou la fonction Stroboscope "FF00". Pour régler la rapidité de passage d'une couleur à l'autre ou la fréquence du stroboscope (00 - 99), appuyez de nouveau sur ENTER (les 4 chiffres de l'afficheur clignotent), puis modifiez la valeur avec les touches Haut/Bas. Pour valider, appuyez sur ENTER.

Attention : Les deux fonctions peuvent aussi être utilisées simultanément.



7 COULEURS  
Rapidité 00 -99



STROBE  
Rapidité 00 -99



### MODE AUTO

Appuyez sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "AUTO" apparaisse dans l'afficheur. Dans ce mode de fonctionnement, on passe automatiquement du mode changement de couleurs au mode mélange de couleurs. La rapidité du changement/ mélange de couleurs se règle via les paramètres du mode correspondant.

### MODE SLAVE

Appuyez sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "SLAV" apparaisse dans l'afficheur. Reliez l'appareil Slave et l'appareil Master avec un câble DMX. Dès lors, l'appareil esclave (Slave) suit l'appareil maître (Master). Validez vos choix en appuyant sur la touche ENTER.

### PILOTAGE PAR LA MUSIQUE

Appuyez sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "SUxx" apparaisse dans l'afficheur. Dès lors, le projecteur est piloté par le signal du microphone intégré : il suit donc le tempo de la musique. Appuyez de nouveau sur la touche ENTER (les 4 chiffres clignotent) et réglez la sensibilité du microphone avec les touches Haut et Bas (00 - 99). Validez vos choix en appuyant sur la touche ENTER.

### CHOIX DU MODE DMX

Appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que l'un des quatre modes DMX apparaisse dans l'afficheur (2Ch, 3Ch1, 3Ch2, 6Ch). Appuyez sur ENTER (tous les chiffres clignotent), puis choisissez le mode DMX désiré à l'aide des touches Haut/Bas. Validez vos choix en appuyant sur la touche ENTER.

## RÉGLAGE DE L'ADRESSE DE DÉPART DMX

Appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que la lettre "A" suivie de 3 chiffres apparaissent dans l'afficheur. Appuyez sur ENTER (tous les chiffres clignotent), puis choisissez l'adresse de départ DMX désirée à l'aide des touches Haut/Bas. Validez vos choix en appuyant sur la touche ENTER. Attention : Pour pouvoir contrôler le projecteur en mode DMX, il faut régler l'adresse de départ DMX du mode.

## REMARQUE

Au bout d'une minute, si aucune des quatre touches n'a été utilisée, l'afficheur LED s'éteint. Il se rallume dès que vous appuyez sur une des quatre touches.



## ES MODO COLOR FIJO

Pulse el botón MODE hasta que aparezca "C000" en la pantalla. Pulse el botón ENTER y utilice los botones UP (arriba) y DOWN (abajo) para seleccionar uno de los colores fijos o el efecto estrobo ("C1" para rojo, "C2" para verde, "C3" para azul y "CF" para estrobo). Los dos últimos dígitos indican la intensidad del color ajustable de 00 a 99, y en el caso de "CF" indica la velocidad del estrobo. Ejemplos: Si ajusta C1, C2 y C3 a cero "00", en el foco no se iluminará ningún LED (oscurecimiento). Si ajusta C1 a "99", y C2 y C3 a cero "00", el foco será 100% rojo.



ROJO  
Intensidad de 00 a 99

VERDE  
Intensidad de 00 a 99

AZUL  
Intensidad de 00 a 99

ESTROBO  
Ajuste de la velocidad de  
00 a 99



## MACROS DE COLORES (7 COLORES)

Si es necesario, pulse varias veces el botón MODE para seleccionar el modo "Colour Macro" (CM0x). Pulse el botón ENTER y seleccione el color con los botones UP y DOWN. Confirme la selección con el botón ENTER.

CM01 = ROJO, CM02 = VERDE, CM03 = AZUL, CM04 = AMARILLO, CM05 = MAGENTA, CM06 = CIAN, CM07 = BLANCO



## CAMBIO DE COLOR

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre "JU00". El foco funcionará ahora en el modo Cambio de color. A continuación, pulse ENTER y utilice los botones UP y DOWN para seleccionar la función 7 colores "JU00" o el estrobo "JF00". Para ajustar la velocidad de cambio de color y del estrobo (00 a 99), pulse ENTER de nuevo (los 4 dígitos de la pantalla parpadearán) y luego seleccione el valor con los botones UP y DOWN. Confirme con el botón ENTER.

Nota: Se pueden utilizar simultáneamente ambas funciones.



7 COLORES  
Ajustable de 00 a 99

ESTROBO  
Ajustable de 00 a 99



## ATENUACIÓN DEL COLOR (FADE)

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre "FA00". El foco funcionará ahora en el modo Atenuación del color. A continuación, pulse ENTER y utilice los botones UP y DOWN para seleccionar la función 7 colores "FA00" o estrobo "FF00". Para ajustar la velocidad de atenuación de color y del estrobo (00 a 99), pulse ENTER de nuevo (los 4 dígitos de la pantalla parpadearán) y luego seleccione el valor con los botones UP y DOWN. Confirme con el botón ENTER.

Nota: Se pueden utilizar simultáneamente ambas funciones.



7 COLORES  
Ajustable de 00 a 99

ESTROBO  
Ajustable de 00 a 99



## MODO AUTOMÁTICO

Pulse el botón MODE hasta que aparezca en pantalla "AUTO" (esclavo). El equipo cambiará automáticamente entre el modo Cambio de color y el modo Mezcla de colores. La velocidad de cambio y mezcla de colores se puede preajustar a través de los modos Cambio de color y Mezcla de colores.

## MODO ESCLAVO

Pulse el botón MODE hasta que aparezca en pantalla "SLAV" (esclavo). Conecte los equipos maestro y esclavo con un cable DMX. Ahora el equipo esclavo seguirá al equipo maestro. Confirme con el botón ENTER.

## ACTIVACIÓN POR SONIDO

Pulse el botón MODE hasta que aparezca "SUxx" en la pantalla. En este modo, el equipo seguirá el ritmo de la música por medio del micrófono incorporado. Pulse el botón ENTER (los 4 dígitos parpadearán) y ajuste la sensibilidad del micrófono con los botones UP y DOWN (0 a 99). Confirme con el botón ENTER.

## SELECCIÓN DEL MODO DMX

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre uno de los cuatro modos DMX posibles (2Ch, 3Ch1, 3Ch2, 6Ch). Pulse el botón ENTER (todos los dígitos parpadearán) y seleccione el modo DMX con los botones UP y DOWN. Confirme con el botón ENTER.

## AJUSTE DE LA DIRECCIÓN INICIAL DMX

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre "A" seguido de tres dígitos. Pulse el botón ENTER (todos los dígitos parpadearán) y con los botones UP y DOWN seleccione la dirección inicial DMX (A001 a A512). Confirme con el botón ENTER. Nota: para que el equipo funcione en el modo DMX, debe establecer la dirección inicial DMX.

## NOTA

La pantalla LED se apagará automáticamente al cabo de 1 minuto sin pulsar ninguno de los 4 botones. Al pulsar uno de los cuatro botones, la pantalla se volverá a iluminar.



## PL KOLOR STATYCZNY

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „C000”. Nacisnąć przycisk ENTER, a następnie za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany kolor lub efekt stroboskopowy („C1” = czerwony, „C2” = zielony, „C3” = niebieski, „CF” = efekt stroboskopowy). Dwie kolejne cyfry oznaczają jasność (00–99), a w trybie „CF” prędkość efektu stroboskopowego. Przykłady: ustawienie C1, C2 i C3 na „00” spowoduje, że wszystkie diody LED reflektora będą wyłączone (zaciemnienie). Ustawienie C1 na „99”, a C2 i C3 na „00” spowoduje, że reflektor będzie świecił w 100% światłem czerwonym.



CZERWONY  
Intensywność 00–99

ZIELONY  
Intensywność 00–99

NIEBIESKI  
Intensywność 00–99

STROBOSKOP  
Prędkość efektu  
stroboskopowego 00–99



## MAKRA KOLORÓW (7 KOLORÓW)

Kilkakrotnie naciskać przycisk MODE, aby wybrać tryb pracy „Colour Macro” (CM0x). Nacisnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany kolor. Potwierdzić wybór za pomocą przycisku ENTER.

CM01 = CZERWONY, CM02 = ZIELONY, CM03 = NIEBIESKI, CM04 = ŻÓŁTY, CM05 = MAGENTA, CM06 = CYJAN, CM07 = BIAŁY



## ZMIANA KOLORÓW

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „JU00”. Reflektor pracuje teraz w trybie zmiany kolorów. Następnie nacisnąć przycisk ENTER, aby za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać funkcję 7 kolorów „JU00” lub stroboskopu „JF00”. Prędkość zmiany kolorów i efektu stroboskopowego (00–99) należy ustawić poprzez ponowne naciśnięcie przycisku ENTER (wszystkie 4 cyfry na wyświetlaczu migają). Wartości można następnie zmieniać za pomocą przycisków UP i DOWN. Aby potwierdzić wybór, należy ponownie nacisnąć przycisk ENTER.

Wskazówka: obie funkcje mogą być także stosowane jednocześnie.



7 KOLORÓW  
Prędkość 00–99



STROBOSKOP  
Prędkość 00–99



### PRZENIKANIE KOLORÓW

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „FA00”. Reflektor pracuje teraz w trybie przenikania kolorów. Następnie nacisnąć przycisk ENTER, aby za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać funkcję 7 kolorów „FA00” lub stroboskopu „FF00”. Prędkość przenikania kolorów i efektu stroboskopowego (00–99) należy ustawić poprzez ponowne naciśnięcie przycisku ENTER (wszystkie 4 cyfry na wyświetlaczu migają). Wartości można następnie zmieniać za pomocą przycisków UP i DOWN. Aby potwierdzić wybór, należy ponownie nacisnąć przycisk ENTER.  
Wskazówka: obie funkcje mogą być także stosowane jednocześnie.



7 KOLORÓW  
Prędkość 00–99



STROBOSKOP  
Prędkość 00–99



### TRYB AUTOMATYCZNY

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „AUTO”. W tym trybie pracy reflektor automatycznie przełącza się między trybami zmiany kolorów i przenikania kolorów. Prędkość zmiany lub przenikania kolorów regulowana jest za pomocą ustawień dla danego trybu.

### TRYB SLAVE

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SLAV”. Połączyć jednostki slave i master za pomocą kabla DMX. Jednostka slave jest podrzędna w stosunku do jednostki master. Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.

### STEROWANIE MUZYKA

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SUxx”. Reflektor jest teraz sterowany poprzez wbudowany mikrofon i pulsuje w rytm muzyki. Ponownie nacisnąć przycisk ENTER (wszystkie 4 cyfry migają) i za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić czułość mikrofonu (0–99). Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.

### WYBÓR TRYBU DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się jeden z czterech trybów DMX (2Ch, 3Ch1, 3Ch2, 6Ch). Nacisnąć przycisk ENTER (wszystkie cyfry migają) i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany tryb DMX. Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.

### USTAWIANIE ADRESU STARTOWEGO DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „A” i trzy dodatkowe cyfry. Nacisnąć przycisk ENTER (wszystkie cyfry migają) i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany adres startowy DMX (A001–A512). Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.  
Wskazówka: aby reflektor mógł pracować w trybie DMX, należy ustawić tryb adresu startowego DMX.

### WSKAZÓWKA

Jeśli przez ok. 1 minutę żaden z 4 przycisków nie zostanie naciśnięty, wyświetlacz LED automatycznie się wyłączy. Po naciśnięciu dowolnego z 4 przycisków wyświetlacz ponownie się włączy.



### II COLORE STATICO

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare “C000”. Premere ENTER, quindi con i tasti UP/DOWN selezionare il colore desiderato o l’effetto stroboscopico (C1 = rosso; C2 = verde; C3 = blu; CF = effetto stroboscopico). I due digiti seguenti indicano la luminosità (00-99); se si è in modalità CF, indicano invece la velocità stroboscopica. Esempi: Impostando C1, C2 e C3 sul valore “00”, tutti i LED del faro sono spenti (oscuramento). Impostando C1 sul valore “99” e C2 e C3 su “00”, il faro si accende al 100% rosso.



ROSSO  
Intensità 00 - 99



VERDE  
Intensità 00 - 99



BLU  
Intensità 00 - 99



STROBO  
Velocità stroboscopica  
00 - 99



### MACRO COLORI (7 COLORI)

Premere più volte il tasto MODE per selezionare la modalità di funzionamento "Colour Macro" (CM0x). Premere ENTER e selezionare il colore desiderato con l'aiuto dei tasti UP/DOWN. Confermare l'inserimento premendo ENTER.

CM01 = ROSSO, CM02 = VERDE, CM03 = BLU, CM04 = GIALLO, CM05 = MAGENTA, CM06 = CIANO, CM07 = BIANCO



### CAMBIO COLORE

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "JU00". Il faro funziona ora in modalità Cambio colore. Premere ENTER, quindi selezionare la funzione 7 colori JU00" o Stroboscopio "JF00" con i tasti UP/DOWN. La velocità di cambio colore e stroboscopica (00-99) si imposta premendo di nuovo ENTER (i 4 digit del display lampeggiano) e modificando in seguito i valori con i tasti UP/DOWN. Per confermare la modifica, premere di nuovo ENTER.



Nota: Le due funzioni possono essere utilizzate anche simultaneamente.

#### 7 COLORI

Velocità 00 - 99



#### STROBO

Velocità 00 - 99



### DISSOLVENZA COLORI

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "FA00". Il faro funziona ora in modalità Dissolvenza colori. Premere ENTER, quindi selezionare la funzione 7 colori FA00" o Stroboscopio "FF00" con i tasti UP/DOWN. La velocità di dissolvenza colori e stroboscopica (00-99) si imposta premendo di nuovo ENTER (i 4 digit del display lampeggiano) e modificando in seguito i valori con i tasti UP/DOWN. Per confermare la modifica, premere di nuovo ENTER.



Nota: Le due funzioni possono essere utilizzate anche simultaneamente.

#### 7 COLORI

Velocità 00 - 99



#### STROBO

Velocità 00 - 99



### MODALITÀ AUTOMATICA

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "AUTO". In questa modalità di funzionamento, si passa automaticamente dalla modalità Cambio colore a Dissolvenza colori e viceversa. La velocità di cambio o dissolvenza del colore viene determinata dalle impostazioni della modalità selezionata.

### MODALITÀ SLAVE

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "SLAV". Collegare le unità slave e master con un cavo DMX. Ora l'unità slave segue l'unità master. Confermare con ENTER.

### CONTROLLO TRAMITE MUSICA

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "SUxx". Il faro sarà ora comandato tramite il microfono integrato e seguirà il ritmo della musica. Premere nuovamente ENTER (tutti i 4 digit lampeggiano) ed inserire la sensibilità del microfono (0-99) con i tasti UP/DOWN. Confermare con ENTER.

### SELEZIONE MODALITÀ DMX

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appaiono "A" ed altri 3 digit. Premere ENTER (tutti i digit lampeggiano) e selezionare la modalità DMX desiderata con l'aiuto dei tasti UP/DOWN. Confermare con ENTER.

### IMPOSTAZIONE INDIRIZZO DI AVVIO DMX

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appaiono "A" ed altri 3 digit. Premere ENTER (tutti i digit lampeggiano) e selezionare l'indirizzo DMX desiderato (A001-A512) con l'aiuto dei tasti UP/DOWN. Confermare con ENTER. Nota: Per poter mettere in funzione il faro in modalità DMX, deve prima essere impostata la modalità Indirizzo di avvio DMX.

### NOTA

Se non viene premuto nessuno dei 4 tasti per circa un minuto, il display LED si spegne automaticamente. Non appena si preme uno dei quattro tasti, il display si riaccende.



# INFRAREDREMOTE CONTROL (OPTIONAL) / INFRAROT-FERNBEDIENUNG (OPTIONAL) / TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE(OPTION) / MANDO A DISTANCIA POR INFRARROJOS (OPCIONAL) / PILOT NA PODCZERWIĘN (OPCJONALNIE) / TELECOMANDO A INFRARROSSI (OPZIONALE)



## CLPFLAT1REMOTE

**EN** Point the infrared remote control directly at the infrared sensor installed on the front of the spotlight. The maximum range is about 8 metres. In the DMX and slave modes, the sensor of the spotlight is disabled.

**DE** Richten Sie die Infrarot-Fernbedienung in Sichtverbindung direkt auf den auf der Vorderseite des Strahlers verbauten Infrarot-Sensors. Die maximale Reichweite beträgt ca. 8 Meter. In der DMX- und der Slave-Betriebsart ist der Sensor des Strahlers deaktiviert.

**FR** Dirigez la télécommande infrarouge, en contact visuel direct, vers le port récepteur infrarouge situé en face avant du projecteur. Sa portée maximale est d'environ 8 mètres. En modes DMX et Slave, le port récepteur du projecteur est désactivé.

**ES** Apunte el mando a distancia por infrarrojos directamente al panel frontal del sensor de infrarrojos del foco. El alcance máximo es de 8 metros aprox. En los modos DMX y Esclavo, el sensor del foco está desactivado.

**PL** Pilotą na podczerwiń skierować bezpośrednio w stronę czujnika podczerwińi znajdującego się na przednim panelu reflektora. Maksymalny zasięg wynosi ok. 8 metrów. W trybie pracy DMX i slave czujnik reflektora jest nieaktywny.

**IT** Dirigere il telecomando a infrarossi direttamente sul sensore a infrarossi sul pannello frontale del proiettore. Il raggio d'azione è di circa 8 metri. Nelle modalità DMX e slave, il sensore del proiettore è disattivato.

### **A** BL (BLACKOUT) / ON/OFF

**EN** The BL button is used to switch off the spotlights, regardless of the mode selected on the remote control. Pressing the BL button once more activates the previously selected mode again.

**DE** Die BL-Taste dient dazu, den Strahler abzuschalten, unabhängig davon, in welcher auf der Fernbedienung befindlichen Betriebsart er sich befindet. Bei nochmaligem Drücken der BL-Taste wird die zuvor ausgewählte Betriebsart wieder aktiviert.

**FR** La touche BL sert à éteindre le projecteur, quel que soit le mode de fonctionnement (disponible sur la télécommande) dans lequel il se trouve. Il suffit de réappuyer sur la touche BL pour rétablir le mode qui était précédemment activé.

**ES** El botón BL se utiliza para apagar los focos, independientemente del modo de funcionamiento. Pulse de nuevo el botón BL para activar el modo de funcionamiento anterior.

**PL** Przycisk BL służy do wyłączenia reflektora niezależnie od tego, w którym z trybów dostępnych na pilocie urządzenie w danym momencie pracuje. Ponowne naciśnięcie przycisku BL powoduje powrót do wybranego wcześniej trybu pracy.

**IT** Il tasto BL serve per spegnere il proiettore indipendentemente dalla modalità di funzionamento in cui si trova sul telecomando. Premendo nuovamente il tasto BL, la modalità attivata in precedenza viene riattivata.

### **B** SP (SPEED) / SP (SPEED) / SP (SPEED) / SP (SPEED, VELOCIDAD) / SP (SPEED) / SP (SPEED)

**EN** 4-Level speed setting for the colour change programs Colour Jumping (Ju) and Colour Fading (Fa). Level 1 makes the colour change sequence run slowly. Pressing again activates Level 2 with a faster colour change sequence, followed by Level 3 and 4, whereby Level 4 represents the fastest succession of the colour change sequence.

**DE** 4-stufige Geschwindigkeitseinstellung für die Farbwechselprogramme Colour Jumping (Ju) und Colour Fading (Fa). Stufe 1 lässt die Farbwechselsequenz langsam ablaufen, nochmaliges Drücken aktiviert Stufe 2 mit einer schnelleren Farbwechselsequenz, gefolgt von Stufe 3 und 4 wobei Stufe 4 die schnellste abfolge der Farb-wechselsequenz bedeutet.



**FR** Réglage de rapidité à 4 positions pour le programme de changeur de couleur (Ju) et de fading de couleur (Fa). Position 1 : la séquence de changeur de couleur tourne lentement. Position 2 (appuyer sur la touche) : fréquence plus rapide. Même principe pour positions 3 et 4 (4 correspondant à la séquence de changement de couleur la plus rapide).

**ES** Ajuste de velocidad de 4 niveles para los programas de cambio de color (Ju, del inglés Colour Jumping) y atenuación de color (Fa, Colour Fading). Cada vez que pulse este botón irá variando la velocidad de cambio de color, desde el nivel 1 (más lenta) hasta el nivel 4 (más rápida).

**PL** 4-stopniowa regulacja prędkości dla programów zmiany kolorów Colour Jumping (Ju) i Colour Fading (Fa). Stopień 1 oznacza powolny przebieg sekwencji zmiany kolorów, ponowne wciśnięcie przycisku aktywuje stopień 2 z większą prędkością, następne stopnie to 3 i 4, przy czym stopień 4 oznacza najszybszy przebieg sekwencji zmiany kolorów.

**IT** Impostazione velocità a 4 stadi per i programmi di cambio colore modo cambio colore (Ju) e modo dissolvenza colori (Fa). Allo stadio 1 la sequenza di cambio colori si svolge lentamente; premendo di nuovo il pulsante, si attiva lo stadio 2 con una sequenza di cambio colore più rapida, seguita dagli stadi 3 e 4, in cui lo stadio 4 è la sequenza più rapida.

## **C BRIGHTNESS**

**EN** 4-Level brightness setting for the colour change programs (Ju, Fa, Au), the sound control mode (Su) and colour macros (CM). The brightness level can be adjusted by pressing this button repeatedly.

**DE** 4-stufige Helligkeitseinstellung für die Farbwechselprogramme (Ju, Fa, Au), den musikgesteuerten Modus (Su) und die Farbmakros (CM). Die unterschiedlichen Helligkeitsabstufungen können durch mehrmaliges Drücken dieser Taste abgerufen werden.

**FR** Réglage de luminosité à 4 positions pour les programmes de changeurs de couleurs (Ju, Fa, Au), le mode de pilotage par la musique (Su) et les Macros couleurs (CM) Il suffit d'appuyer plusieurs fois sur cette touche pour obtenir des dégradés de couleurs différents.

**ES** Ajuste de brillo de 4 niveles para los programas de cambio de color (Ju, Fa, Au), activación por sonido (Su) y de macros de color (CM). Cada vez que pulse este botón irá cambiando la intensidad.

**PL** 4-stopniowa regulacja jasności dla programów zmiany kolorów (Ju, Fa, Au), trybu sterowania muzyką (Su) i makr kolorów (CM). Naciskając ten przycisk kilkakrotnie, można ustawić różne stopnie jasności.

**IT** Impostazione di luminosità a 4 livelli per i programmi di cambio colore (Ju, Fa, Au), la modalità controllata tramite musica (Su) e le macro colori (CM). Premendo più volte questo pulsante, è possibile richiamare i diversi stadi di luminosità.

## **D FL (FLASH / STROBOSCOPE) / FL (FLASH / STROBOSKOP) / FL (FLASH / STROBOSCOPE) / FL (FLASH, ESTROBO) / FL (FLASH/STROBOSKOP) / FL (FLASH / STROBOSCOPIO)**

**EN** 4-Level speed setting for the stroboscope effect. Level 1 deactivates the stroboscope effect, Level 2 represents low, Level 3 medium, and Level 4 the fastest flash rate. The stroboscope effect can be combined with all colour change programs (Ju, Fa, Au, Su), the colour macros (CM) and the colour mixing mode RGBWA (depending on model).

**DE** 4-stufige Geschwindigkeitseinstellung für den Stroboskopeffekt. Stufe 1 deaktiviert den Stroboskopeffekt, Stufe 2 erzeugt eine langsame, Stufe 3 eine mittlere und Stufe 4 die schnellste Blitzfrequenz. Der Stroboskopeffekt kann mit allen Farbwechselprogrammen (Ju, Fa, Au, Su) den Farbmakros (CM) und dem Farbmischungsmodus RGBWA (modellabhängig) kombiniert werden.

**FR** Réglage de rapidité, à 4 positions, pour l'effet Stroboscope. En position 1, le stroboscope est désactivé. Position 2, fréquence des éclairs faible ; position 3, fréquence moyenne ; position 4, fréquence la plus rapide. L'effet Stroboscope peut se combiner avec tous les programmes de changeurs de couleurs (Ju, Fa, Au, Su), les Macros de couleurs (CM) et le mode mélangeur de couleurs RGBWA (selon le modèle).

**ES** Ajuste de la velocidad en 4 niveles del efecto estrobo. El nivel 1 desactiva el efecto estrobo, el nivel 2 es la frecuencia mínima, el nivel 3 es la frecuencia media y el nivel 4 es la frecuencia máxima de destellos. El efecto estrobo puede combinarse (dependiendo del modelo) con todos los programas de cambio de color (Ju, Fa, Au, Su), las macros de color (CM) y la mezcla de colores RGBWA.

**PL** 4-stopniowa regulacja prędkości dla efektu lampy stroboskopowej. Stopień 1 oznacza nieaktywny efekt lampy stroboskopowej, stopień 2 oznacza niską, stopień 3 średnią, a stopień 4 wysoką częstotliwość błysku. Efekt lampy stroboskopowej może być połączony ze wszystkimi programami zmiany kolorów (Ju, Fa, Au, Su), makrami kolorów (CM) i trybem mieszania kolorów RGBWA (w zależności od modelu).

**IT** Impostazione a 4 stadi della velocità dell'effetto stroboscopico. Al livello 1 l'effetto stroboscopico è disattivato; al livello 2 è attivo a una velocità di lampeggio bassa, al livello 3 media e al livello 4 rapida. L'effetto stroboscopico può essere combinato con tutti i programmi di cambio colore (Ju, Fa, Au, Su), le macro colori (CM) e con la modalità mixer colori RGBWA (secondo il modello).

## **E R / G / B / W / A (RED, GREEN, BLUE, WHITE, AMBER) (DEPENDING ON MODEL) / R / G / B / W / A (ROT, GRÜN, BLAU, WEISS, AMBER) (MODELLABHÄNGIG) / R / G / B / W / A (ROUGE, VERT, BLEU, BLANC, AMBRE) (SELON LE MODÈLE) / R / G / B / W / A (ROJO, VERDE, AZUL, BLANCO, ÁMBAR). EN FUNCIÓN DEL MODELO / R/G/B/W/A (CZERWONY, ZIELONY, NIEBIESKI, BIAŁY, BURSZTYNOWY) – W ZALEŻNOŚCI OD MODELU / R / G / B / W / A (ROSSO, VERDE, BLU, BIANCO, AMBRA) (SECONDO IL MODELLO)**

**EN** These 5 buttons can be used to create individual colour combinations. The 4 levels of brightness can be activated by pressing the respective colour button repeatedly, whereby at Level 1 the LEDs are switched off. For example: If you set red and green to their respective highest level and blue and white to their lowest, i.e., off, the result will be a bright yellow colour mix.

**DE** Mit Hilfe dieser 5 Tasten können individuelle Farbmischungen erstellt werden. Die 4 Helligkeitsstufen können durch mehrmaliges Drücken der jeweiligen Farbtaste abgerufen werden, wobei bei Stufe 1 die LEDs abgeschaltet sind. Beispiel: Stellen Sie Rot und Grün auf die jeweilig höchste Stufe und Blau, Weiß sowie Amber auf die niedrigste, also aus, erhalten Sie als Farbmischung ein helles Gelb.

**FR** Ces cinq touches permettent de réaliser des mélanges de couleurs spécifiques. Les 4 positions de luminosité s'obtiennent par pressions successives sur la touche de la couleur correspondante. La position 1 correspond à l'extinction des LED. Exemple : Si vous réglez Rouge et Vert sur la valeur de luminosité la plus élevée et Bleu et Blanc sur la valeur de luminosité la plus faible, vous obtenez, par mélange de couleurs, un jaune clair.

**ES** Estos 5 botones permiten crear distintas mezclas de colores. Al pulsar repetidamente cada uno de los botones de color, irá variando su intensidad en 4 niveles, correspondiendo el nivel 1 a los LEDs apagados. Por ejemplo: si establece los colores rojo y verde en el nivel máximo, y los colores azul, blanco y ámbar al mínimo, la mezcla resultante será un color amarillo brillante.

**PL** Za pomocą tych 5 przycisków można ustawić indywidualne kombinacje kolorów. Naciskając kilkakrotnie przycisk danego koloru, można ustawić 4 stopnie jasności, przy czym stopień 1 oznacza wyłączenie diod LED. Przykład: po ustawieniu koloru czerwonego i zielonego na najwyższym stopniu, a niebieskiego, białego i bursztynowego na najniższym (czyli ich wyłączeniu) powstanie kolor jasnożółty.

**IT** Questi 5 pulsanti permettono di creare mix colori individuali. I quattro livelli di luminosità si possono impostare premendo più volte il pulsante corrispondente al colore da regolare, mentre al livello 1 i LED sono spenti. Esempio: Impostando rosso e verde sul rispettivo stadio più elevato e blu e ambra sullo stadio più basso, come mix di colori si ottiene un giallo chiaro.

### **F JU (COLOUR CHANGE) / JU (FARBWECHSEL) / JU (CHANGEUR DE COULEURS) / JU (CAMBIO DE COLOR) / JU (ZMIANA KOLORÓW) / JU (CAMBIO COLORE)**

**EN** The colour change occurs abruptly (Colour Jumping). The speed at which the colours change can be set using the „SP“ (Speed) button.

**DE** Der Farbwechsel geschieht sprunghaft (Colour Jumping). Die Geschwindigkeit, mit der die Farben wechseln, kann mit Hilfe der SP-Taste (Speed) eingestellt werden.

**FR** Le changement de couleurs s'effectue par sauts. La rapidité de changement de couleurs se règle par l'intermédiaire de la touche „SP“ (Speed).

**ES** Por defecto, el cambio de color se realiza de manera instantánea (Colour Jumping). Con el botón „SP“ (Speed) se puede ajustar la velocidad de cambio del color.

**PL** Zmiana kolorów następuje skokowo (Colour Jumping). Prędkość, z jaką zmieniają się kolory, można ustawić za pomocą przycisku „SP“ (Speed).

**IT** Il cambio colore avviene a salti (Color Jumping). La velocità con cui i colori cambiano può essere impostata con il pulsante SP (Speed/velocità).

### **G FA (COLOUR BLENDING) / FA (FARBÜBERBLENDEN) / FA (MÉLANGEUR DE COULEURS) / FA (ATENUACIÓN DE COLOR) / FA (PRZENIKANIE KOLORÓW) / FA (DISSOLVENZA COLORI)**

**EN** Colours blend into each other (Colour Fading). The speed at which the colours change can be set using the „SP“ (Speed) button.

**DE** Farben werden ineinander übergeblendet (Colour Fading). Die Geschwindigkeit, mit der die Farben wechseln, kann mit Hilfe der SP-Taste (Speed) eingestellt werden.

**FR** Les couleurs se fondent les unes dans les autres. La rapidité du fondu de couleurs se règle par l'intermédiaire de la touche „SP“ (Speed).

**ES** Los colores se añaden sucesivamente a la mezcla (Colour Fading). Con el botón „SP“ (Speed) se puede ajustar la velocidad de cambio del color.

**PL** Kolory przenikają się nawzajem (Colour Fading). Prędkość, z jaką zmieniają się kolory, można ustawić za pomocą przycisku „SP“ (Speed).

**IT** I colori si dissolvono l'uno nell'altro (Colour Fading). La velocità con cui i colori cambiano può essere impostata con il pulsante SP (Speed - velocità).

### **H AU (AUTOMATIC MODE) / AU (AUTOMATIK-MODUS) / AU (MODE AUTOMATIQUE) / AU (MODO AUTOMÁTICO) / AU (TRYB AUTOMATYCZNY) / AU (MODALITÀ AUTOMATICA)**

**EN** In this operating mode, the light switches automatically between colour change and colour blending mode. The colour change and/or colour blending rate is determined by the settings of the respective mode.

**DE** In dieser Betriebsart wird automatisch zwischen Farbwechsel- und Farbüberblenden-Modus gewechselt. Die Farbwechsel- bzw. Überblendgeschwindigkeit wird über die Einstellungen des jeweiligen Modus festgelegt.

**FR** Dans ce mode de fonctionnement, on passe automatiquement du mode changement de couleurs au mode mélangeur de couleurs. La rapidité du changement/ mélange de couleurs se règle via les paramètres du mode correspondant.

**ES** El equipo cambiará automáticamente entre el modo Cambio de color y el modo Mezcla de colores. La velocidad de cambio y mezcla de colores se puede preajustar a través de los modos Cambio de color y Mezcla de colores.

**PL** W tym trybie pracy reflektor automatycznie przełącza się między trybami zmiany kolorów i przenikania kolorów. Prędkość zmiany lub przenikania kolorów regulowana jest za pomocą ustawień dla danego trybu.

**IT** In questa modalità di funzionamento, si passa automaticamente dalla modalità Cambio colore a Dissolvenza colori e viceversa. La velocità di cambio o dissolvenza del colore viene determinata dalle impostazioni della modalità selezionata.

### **I SU (MUSIC-CONTROL COLOUR CHANGING PROGRAM) / SU (MUSIKGESTEUERTES FARBWECHSELPROGRAMM) / SU (CHANGEUR DE COULEURS PILOTÉ PAR LA MUSIQUE) / SU (CAMBIO DE COLOR CONTROLADO POR SONIDO) / SU (PROGRAM ZMIANY KOLORÓW STEROWANY MUZYKĄ) / SU (PROGRAMMA CAMBIO COLORE CONTROLLATO DALLA MUSICA)**

**EN** The microphone for the sound control mode can be found at the back of the spotlight.

**DE** Das Mikrofon zur Steuerung befindet sich auf der Rückseite des Strahlers.

**FR** Le microphone utilisé pour le pilotage se trouve sur le panneau arrière du projecteur.

**ES** El micrófono de control está integrado en el panel posterior del foco.

**PL** Mikrofon do sterowania muzyką znajduje się na tylnym panelu reflektora.

**IT** Il microfono di controllo si trova sul pannello posteriore del proiettore.

### **J CM (COLOUR MACROS) / CM (FARBMAKROS) / CM (MACROS COULEURS) / CM (MACROS DE COLORES) / CM (MAKRA KOLORÓW) / CM (MACRO COLORI)**

**EN** Colour presets that can be accessed using the CM+ and CM- buttons. The number of colour presets depends on the model.

**DE** Farbpresets, die mit Hilfe der Tasten CM+ und CM- abgerufen werden können. Die Anzahl der Farbpresets ist modellabhängig.

**FR** Presets de couleurs, rappelables via les touches CM+ et CM-. Le nombre de presets de couleurs disponibles varie selon le modèle.

**ES** Mediante los botones CM+ y CM- se activan presets de colores. El número de presets de colores depende del modelo.

**PL** Wstępne ustawienia kolorów, które można wywołać za pomocą przycisków CM+ i CM-. Liczba wstępnych ustawień kolorów jest zależna od modelu.

**IT** Preset colori, richiamabili con i tasti CM+ e CM-. Il numero dei preset del colore dipende dal modello.

# DMX CONTROL / DMX-STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX / CONTROLLO DMX

## 2-CHANNEL MODE

CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000 - 255	Master dimmer (0-100%)
CH2	000 - 255	Colour macro
	000 - 036	Red
	037 - 073	Green
	074 - 110	Blue
	111 - 147	Yellow
	148 - 184	Magenta
	185 - 221	Cyan
	222 - 255	White

## 3-CHANNEL 1 MODE

CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000 - 255	Master dimmer (0-100%)
CH2	000 - 255	Stroboscope (rate 0 - 100%)
CH3	000 - 080	Colour macro
	000 - 004	Blackout
	005 - 015	Red
	016 - 026	Green
	027 - 037	Blue
	038 - 048	Yellow
	049 - 059	Magenta
	060 - 070	Cyan
	071 - 080	White
	081 - 150	Colour change (rate)
	151 - 220	Colour blending (rate)
	221 - 255	Music control (microphone sensitivity)

## 3-CHANNEL 2 MODE

CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000 - 255	Red (0 - 100%)
CH2	000 - 255	Green (0 - 100%)
CH3	000 - 255	Blue (0 - 100%)

**6-CHANNEL MODE**

<b>CHANNEL</b>	<b>VALUE</b>	<b>FUNCTION</b>
CH1	000 - 255	Master dimmer (0-100%)
CH2	000 - 255	Stroboscope (rate 0 - 100%)
CH3	000 - 225	Red (0 - 100%)
CH4	000 - 225	Green (0 - 100%)
CH5	000 - 225	Blue (0 - 100%)
CH6	000 - 080	Colour macro
	000 - 004	Blackout / colour mix CH3 - CH5
	005 - 015	Red
	016 - 026	Green
	027 - 037	Blue
	038 - 048	Yellow
	049 - 059	Magenta
	060 - 070	Cyan
	071 - 080	White
	081 - 150	Colour change (rate)
	151 - 220	Colour blending (rate)
	221 - 255	Music control (microphone sensitivity)

# DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

## EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



## DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

## SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

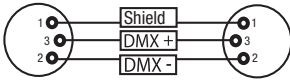
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

## DMX CABLES

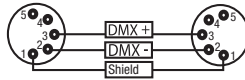
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

### Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



## DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

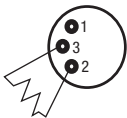
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

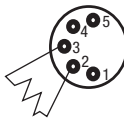
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

### Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



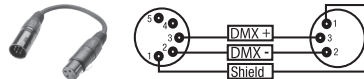
## DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

### Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

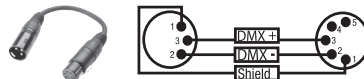
Pins 4 and 5 are not used.



### Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.



## DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



### DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

### SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

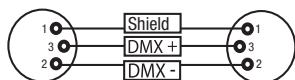
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

### DMX-KABEL:

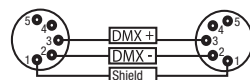
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

#### Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):



### DMX-ABSCHLUSSSTECKER (TERMINATOR):

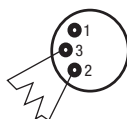
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).

3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3

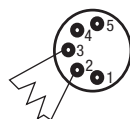
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

#### Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:

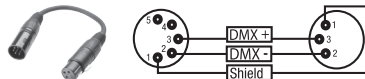


### DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

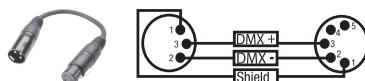
#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020  
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020  
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



## FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



### PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMS n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

### CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

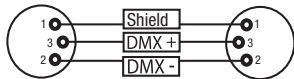
1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

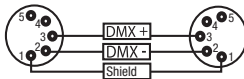
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

#### Assignation des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :  
son pas câblés) :



Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne



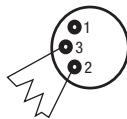
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).

Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3

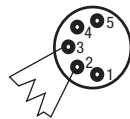
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

#### Assignation des contacts

Connecteur XLR 3 points



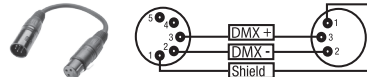
Connecteur XLR 5 points



Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

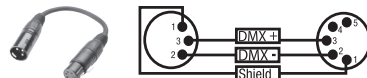
#### Assignation des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020  
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



#### Assignation des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020  
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



## ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



### CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

### CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).
2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

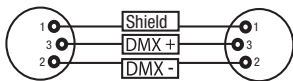
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

### CABLE DMX:

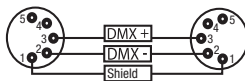
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

#### Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):



### TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

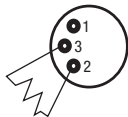
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3

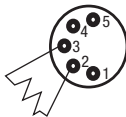
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

#### Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



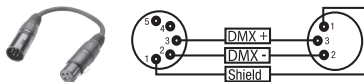
### ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020

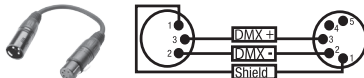
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020

Los pines 4 y 5 no se utilizan.





## PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



### ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, o ile wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

### POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).
2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

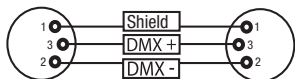
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

### KABEL DMX:

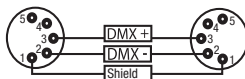
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

### Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR: niepodłączone:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są



### TERMINATOR DMX:

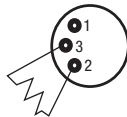
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω, 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

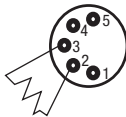
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

### Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:

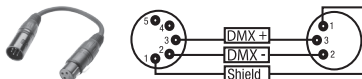


### ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

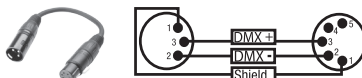
### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020  
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020  
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



## IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



### COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli dispositivi deve essere il più corto possibile. L'ordine dei dispositivi nella rete DMX non influisce sull'indirizzamento. Il dispositivo con indirizzo DMX 1 può quindi trovarsi in una posizione qualsiasi della catena DMX (serie): all'inizio, alla fine o in qualsiasi punto al centro. Se a un dispositivo viene assegnato l'indirizzo DMX 1, il controller "sa" di dover inviare a questo dispositivo tutti i dati attribuiti all'indirizzo 1, indipendentemente dalla sua posizione nella interconnessione DMX.

### ACCOPPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).
2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

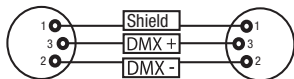
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

### CAVO DMX:

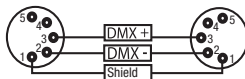
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

#### Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



### CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

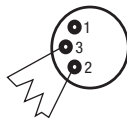
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

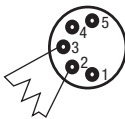
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

#### Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



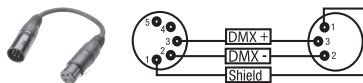
### ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

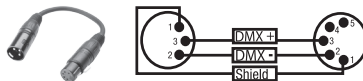
Pin 4 e 5 non assegnati.



#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.



# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / SPECYFIKACJE / SPECIFICHE

EN

Model Name:	CLPFLAT1 TRI3WIR	CLPFLAT1 TRI5X3WIR	CLPFLAT1 RGB1OIR
Product Type:	LED PAR can	LED PAR can	LED PAR can
Type:	flat can	flat can	flat can
Colour Spectrum:	RGB	RGB	RGB
Number of LEDs:	7	5	144 (48 x R, 48 x G, 48 x B)
LED Type:	3 W TRI colour	3 W TRI colour	10 mm
Dispersion Angle:	30°	30°	14°
DMX Input:	3-pole XLR male	3-pole XLR male	3-pole XLR male
DMX Output:	3-pole XLR female	3-pole XLR female	3-pole XLR female
DMX Mode:	2-channel, 3-channel1, 3-channel2, 6-channel	2-channel, 3-channel1, 3-channel2, 6-channel	2-channel, 3-channel1, 3-channel2, 6-channel
DMX Functions:	colour change, colour blending, music control, stroboscope, RGB	colour change, colour blending, music control, stroboscope, RGB	colour change, colour blending, music control, stroboscope, RGB
Standalone Functions:	colour change, colour blending, music control, stroboscope, static colours, master/slave operation, Colour Macros:	colour change, colour blending, music control, stroboscope, static colours, master/slave operation, Colour Macros:	colour change, colour blending, music control, stroboscope, static colours, master/slave operation, colour macros
Controls:	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down
Display Elements:	4-digit LED display	4-digit LED display	4-digit LED display
Operating Voltage:	110 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	110 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	110 - 240 V AC / 50 - 60 Hz
Power Consumption:	25 W	20 W	15 W
Power Connector:	IEC power input and output socket	IEC power input and output socket	IEC power input and output socket
Cabinet Material:	ABS	ABS	ABS
Housing Colour:	black	black	black
Dimensions (W x H x D, excluding bracket):	176 x 180 x 113 mm	176 x 180 x 113 mm	176 x 180 x 113 mm
Weight:	1.2 kg	1.2 kg	1.2 kg
Other Features:	Absolutely silent thanks to convection cooling, dual bracket included, optional IR remote control (CLPFLAT1REMOTE)	Absolutely silent thanks to convection cooling, dual bracket included, optional IR remote control (CLPFLAT1REMOTE)	Absolutely silent thanks to convection cooling, dual bracket included, optional IR remote control (CLPFLAT1REMOTE)

DE

Modellbezeichnung:	CLPFLAT1 TRI3WIR	CLPFLAT1 TRI5X3WIR	CLPFLAT1 RGB1OIR
Produktart:	LED Par Can	LED Par Can	LED Par Can
Typ:	Flat Can	Flat Can	Flat Can
Farbspektrum:	RGB	RGB	RGB
LED Anzahl:	7	5	144 (48 x R, 48 x G, 48 x B)
LED Typ:	3 W TRI Colour	3 W TRI Colour	10 mm
Abstrahlwinkel:	30°	30°	14°
DMX-Eingang:	3-Pol XLR männlich	3-Pol XLR männlich	3-Pol XLR männlich
DMX-Ausgang:	3-Pol XLR weiblich	3-Pol XLR weiblich	3-Pol XLR weiblich
DMX-Modus:	2-Kanal, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 6-Kanal	2-Kanal, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 6-Kanal	2-Kanal, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 6-Kanal
DMX Funktionen:	Farbwechsel, Farbüberblenden, Musiksteuerung, Stroboskop, RGB	Farbwechsel, Farbüberblenden, Musiksteuerung, Stroboskop, RGB	Farbwechsel, Farbüberblenden, Musiksteuerung, Stroboskop, RGB
Standalone Funktionen:	Farbwechsel, Farbüberblenden, Musiksteuerung, Stroboskop, Statische Farben, Master/Slave-Betrieb, Farbmakros	Farbwechsel, Farbüberblenden, Musiksteuerung, Stroboskop, Statische Farben, Master/Slave-Betrieb, Farbmakros	Farbwechsel, Farbüberblenden, Musiksteuerung, Stroboskop, Statische Farben, Master/Slave-Betrieb, Farbmakros
Bedienelemente:	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down
Anzeigeelemente:	4-stelliges LED-Display	4-stelliges LED-Display	4-stelliges LED-Display
Betriebsspannung:	110 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	110 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	110 - 240 V AC / 50 - 60 Hz

Leistungsaufnahme:	25 W	20 W	15 W
Stromversorgungsanschluss:	IEC-Buchse Ein- und Ausgang	IEC-Buchse Ein- und Ausgang	IEC-Buchse Ein- und Ausgang
Gehäusematerial:	ABS	ABS	ABS
Gehäusefarbe:	schwarz	schwarz	schwarz
Abmessungen (B x H x T, ohne Bügel):	176 x 180 x 113 mm	176 x 180 x 113 mm	176 x 180 x 113 mm
Gewicht:	1,2 kg	1,2 kg	1,2 kg
Weitere Eigenschaften:	Konvektionskühlung, dadurch absolut geräuschlos, Doppelbügel inklusive, optionale IR Fernbedienung (CLPFLAT1REMOTE)	Konvektionskühlung, dadurch absolut geräuschlos, Doppelbügel inklusive, optionale IR Fernbedienung (CLPFLAT1REMOTE)	Konvektionskühlung, dadurch absolut geräuschlos, Doppelbügel inklusive, optionale IR Fernbedienung (CLPFLAT1REMOTE)

FR

<b>Référence modèle :</b>	<b>CLPFLAT1TRI3WIR</b>	<b>CLPFLAT1TRI5X3WIR</b>	<b>CLPFLAT1RGB1OIR</b>
Type de produit :	Projecteur PAR Can à LED	Projecteur PAR Can à LED	Projecteur PAR Can à LED
Type :	Flat Can (profondeur réduite)	Flat Can (profondeur réduite)	Flat Can (profondeur réduite)
Spectre de couleurs :	RVB	RVB	RVB
Nombre de LED :	7	5	144 (48 x R, 48 x V, 48 x B)
Type de LED :	Tricolores, puissance 3 W	Tricolores, puissance 3 W	10 mm
Angle de départ :	30°	30°	14°
Entrée DMX :	XLR 3 points mâle	XLR 3 points mâle	XLR 3 points mâle
Sortie DMX :	XLR 3 points femelle	XLR 3 points femelle	XLR 3 points femelle
Modes DMX :	2 canaux, 3 canaux-1, 3 canaux-2, 6 canaux	2 canaux, 3 canaux-1, 3 canaux-2, 6 canaux	2 canaux, 3 canaux-1, 3 canaux-2, 6 canaux
Fonctions DMX :	Saut de couleurs, changeur de couleurs, pilotage par la musique, effet stroboscope, couleurs RVB	Saut de couleurs, changeur de couleurs, pilotage par la musique, effet stroboscope, couleurs RVB	Saut de couleurs, changeur de couleurs, pilotage par la musique, effet stroboscope, couleurs RVB
Fonctions en mode autonome :	Saut de couleurs, changeur de couleurs, pilotage par la musique, effet stroboscope, couleurs statiques, mode Master/Slave, Macros couleurs	Saut de couleurs, changeur de couleurs, pilotage par la musique, effet stroboscope, couleurs statiques, mode Master/Slave, Macros couleurs	Saut de couleurs, changeur de couleurs, pilotage par la musique, effet stroboscope, couleurs statiques, mode Master/Slave, Macros couleurs
Contrôles :	Touches Mode, Enter, Haut, Bas	Touches Mode, Enter, Haut, Bas	Touches Mode, Enter, Haut, Bas
Indicateurs :	Afficheur 4 caractères LED	Afficheur 4 caractères LED	Afficheur 4 caractères LED
Tension d'alimentation :	110 - 240 Volts, 50/60 Hz	110 - 240 Volts, 50/60 Hz	110 - 240 Volts, 50/60 Hz
Consommation électrique :	25 W	20 W	15 W
Branchement secteur :	Embase d'entrée et de renvoi IEC	Embase d'entrée et de renvoi IEC	Embase d'entrée et de renvoi IEC
Matériau boîtier :	ABS	ABS	ABS
Couleur boîtier :	noir	noir	noir
Dimensions (L x H x P, sans support) :	176 x 180 x 113 mm	176 x 180 x 113 mm	176 x 180 x 113 mm
Masse :	1,2 kg	1,2 kg	1,2 kg
Divers :	Refroidissement par convection naturelle, aucun bruit de ventilateur, livré avec double support, télécommande infrarouge en option (CLPFLAT1REMOTE)	Refroidissement par convection naturelle, aucun bruit de ventilateur, livré avec double support, télécommande infrarouge en option (CLPFLAT1REMOTE)	Refroidissement par convection naturelle, aucun bruit de ventilateur, livré avec double support, télécommande infrarouge en option (CLPFLAT1REMOTE)

ES

<b>Nombre del modelo:</b>	<b>CLPFLAT1TRI3WIR</b>	<b>CLPFLAT1TRI5X3WIR</b>	<b>CLPFLAT1RGB1OIR</b>
Tipo de producto:	Foco PAR LED	Foco PAR LED	Foco PAR LED
Tipo:	Foco plano	Foco plano	Foco plano
Colores:	RGB	RGB	RGB
Número de LEDs:	7	5	144 (48 rojos, 48 verdes, 48 azules)
Tipo de LED:	Tricolor de 3 W	Tricolor de 3 W	10 mm
Ángulo de dispersión:	30°	30°	14°
Entrada DMX:	XLR de 3 pines macho	XLR de 3 pines macho	XLR de 3 pines macho

Salida DMX:	XLR de 3 pines hembra	XLR de 3 pines hembra	XLR de 3 pines hembra
Modos DMX:	2 canales, 3 canales (1), 3 canales (2), 6 canales	2 canales, 3 canales (1), 3 canales (2), 6 canales	2 canales, 3 canales (1), 3 canales (2), 6 canales
Funciones DMX:	Cambio de color, Atenuación de color, Control por sonido, Estrobo, RGB	Cambio de color, Atenuación de color, Control por sonido, Estrobo, RGB	Cambio de color, Atenuación de color, Control por sonido, Estrobo, RGB
Modos Autónomo:	Cambio de color, Atenuación de color, Control por sonido, Estrobo, Color fijo, modo maestro/esclavo, Macros de colores	Cambio de color, Atenuación de color, Control por sonido, Estrobo, Color fijo, modo maestro/esclavo, Macros de colores	Cambio de color, Atenuación de color, Control por sonido, Estrobo, Color fijo, modo maestro/esclavo, Macros de colores
Controles:	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down
Indicadores:	Pantalla LED de 4 dígitos	Pantalla LED de 4 dígitos	Pantalla LED de 4 dígitos
Alimentación eléctrica:	110 - 240 VAC, 50/60 Hz	110 - 240 VAC, 50/60 Hz	110 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	25 W	20 W	15 W
Conexión de alimentación eléctrica:	Conector IEC de entrada y salida	Conector IEC de entrada y salida	Conector IEC de entrada y salida
Material de la carcasa:	ABS	ABS	ABS
Color de la carcasa:	Negro	Negro	Negro
Dimensiones (An x Al x F, sin soporte):	176 x 180 x 113 mm	176 x 180 x 113 mm	176 x 180 x 113 mm
Peso:	1,2 kg	1,2 kg	1,2 kg
Otras características:	Refrigeración por convección (por tanto es completamente silencioso), con doble soporte, mando a distancia por infrarrojos opcional (CLPFLAT1REMOTE)	Refrigeración por convección (por tanto es completamente silencioso), con doble soporte, mando a distancia por infrarrojos opcional (CLPFLAT1REMOTE)	Refrigeración por convección (por tanto es completamente silencioso), con doble soporte, mando a distancia por infrarrojos opcional (CLPFLAT1REMOTE)

PL

Oznaczenie modelu:	CLPFLAT1TRI3WIR	CLPFLAT1TRI5X3WIR	CLPFLAT1RGB1OIR
Rodzaj produktu:	reflektor LED Par	reflektor LED Par	reflektor LED Par
Typ:	reflektor płaski	reflektor płaski	reflektor płaski
Spektrum kolorów:	RGB	RGB	RGB
Liczba diod LED:	7	5	144 (48 czerwonych, 48 zielonych, 48 niebieskich)
Typ diod LED:	3 W TRI Colour	3 W TRI Colour	10 mm
Kąt wiązki światła:	30°	30°	14°
Wejście DMX:	męskie, 3-stykowe, XLR	męskie, 3-stykowe, XLR	męskie, 3-stykowe, XLR
Wyjście DMX:	żeńskie, 3-stykowe, XLR	żeńskie, 3-stykowe, XLR	żeńskie, 3-stykowe, XLR
Tryb DMX:	2-kanalowy, 3-kanalowy 1, 3-kanalowy 2, 6-kanalowy	2-kanalowy, 3-kanalowy 1, 3-kanalowy 2, 6-kanalowy	2-kanalowy, 3-kanalowy 1, 3-kanalowy 2, 6-kanalowy
Funkcje DMX:	zmiana kolorów, przenikanie kolorów, sterowanie muzyką, stroboskop, RGB	zmiana kolorów, przenikanie kolorów, sterowanie muzyką, stroboskop, RGB	zmiana kolorów, przenikanie kolorów, sterowanie muzyką, stroboskop, RGB
Funkcje standalone:	zmiana kolorów, przenikanie kolorów, sterowanie muzyką, stroboskop, kolory statyczne, tryb master/slave, makra kolorów	zmiana kolorów, przenikanie kolorów, sterowanie muzyką, stroboskop, kolory statyczne, tryb master/slave, makra kolorów	zmiana kolorów, przenikanie kolorów, sterowanie muzyką, stroboskop, kolory statyczne, tryb master/slave, makra kolorów
Elementy obsługi:	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down
Wskaźniki:	4-znakowy wyświetlacz LED	4-znakowy wyświetlacz LED	4-znakowy wyświetlacz LED
Napięcie robocze:	110–240 V AC/50–60 Hz	110–240 V AC/50–60 Hz	110–240 V AC/50–60 Hz
Pobór mocy:	25 W	20 W	15 W
Złącze zasilania:	gniazdo IEC, wejście i wyjście	gniazdo IEC, wejście i wyjście	gniazdo IEC, wejście i wyjście
Materiał obudowy:	ABS	ABS	ABS
Kolor obudowy:	czarny	czarny	czarny
Wymiary (szer. x wys. x gł., bez pałąka):	176 x 180 x 113 mm	176 x 180 x 113 mm	176 x 180 x 113 mm
Waga:	1,2 kg	1,2 kg	1,2 kg

Pozostałe cechy:

chłodzenie konwekcyjne, dzięki któremu urządzenie nie generuje żadnych szumów, podwójny pałąk, opcjonalnie pilot na podczerwień (CLPFLAT1REMOTE)

chłodzenie konwekcyjne, dzięki któremu urządzenie nie generuje żadnych szumów, podwójny pałąk, opcjonalnie pilot na podczerwień (CLPFLAT1REMOTE)

chłodzenie konwekcyjne, dzięki któremu urządzenie nie generuje żadnych szumów, podwójny pałąk, opcjonalnie pilot na podczerwień (CLPFLAT1REMOTE)

IT

Nome del modello:	CLPFLAT1TRI3WIR	CLPFLAT1TRI5X3WIR	CLPFLAT1RGB1OIR
Tipo di prodotto:	Proiettore piatto LED	Proiettore piatto LED	Proiettore piatto LED
Tipo:	Proiettore piatto	Proiettore piatto	Proiettore piatto
Spettro cromatico:	RGB	RGB	RGB
Numero LED:	7	5	144 (48 x R, 48 x G, 48 x B)
Tipo LED:	Tricolore da 3 W	Tricolore da 3 W	10 mm
Angolo di proiezione:	30°	30°	14°
Ingresso DMX:	XLR maschio a tre poli	XLR maschio a tre poli	XLR maschio a tre poli
Uscita DMX:	XLR femmina a tre poli	XLR femmina a tre poli	XLR femmina a tre poli
Modalità DMX:	Modalità a 2 canali, modalità a 3 canali (1), modalità a 3 canali (2) modalità a 6 canali	Modalità a 2 canali, modalità a 3 canali (1), modalità a 3 canali (2) modalità a 6 canali	Modalità a 2 canali, modalità a 3 canali (1), modalità a 3 canali (2) modalità a 6 canali
Funzioni DMX:	Cambio colore, dissolvenza colori, controllo tramite musica, stroboscopia, RGB	Cambio colore, dissolvenza colori, controllo tramite musica, stroboscopia, RGB	Cambio colore, dissolvenza colori, controllo tramite musica, stroboscopia, RGB
Funzioni standalone:	Cambio colore, dissolvenza colori, controllo tramite musica, stroboscopia, colori statici, modalità master/slave, macro colori	Cambio colore, dissolvenza colori, controllo tramite musica, stroboscopia, colori statici, modalità master/slave, macro colori	Cambio colore, dissolvenza colori, controllo tramite musica, stroboscopia, colori statici, modalità master/slave, macro colori
Dispositivi di comando:	Mode, Enter, UP/DOWN	Mode, Enter, UP/DOWN	Mode, Enter, UP/DOWN
Indicatori:	Display LED a 4 digiti	Display LED a 4 digiti	Display LED a 4 digiti
Tensione di esercizio:	110 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	110 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	110 - 240 V AC / 50 - 60 Hz
Potenza assorbita:	25 W	20 W	15 W
Collegamento alimentazione elettrica:	Presse CEI ingresso ed uscita	Presse CEI ingresso ed uscita	Presse CEI ingresso ed uscita
Materiale cassa:	ABS	ABS	ABS
Colore alloggiamento:	Nero	Nero	Nero
Dimensioni (L x H x P, senza staffa):	176 x 180 x 113 mm	176 x 180 x 113 mm	176 x 180 x 113 mm
Peso:	1,2 kg	1,2 kg	1,2 kg
Altre caratteristiche:	Raffreddamento a convezione, pertanto assolutamente silenzioso; doppia staffa inclusa, telecomando IR opzionale (CLPFLAT1REMOTE)	Raffreddamento a convezione, pertanto assolutamente silenzioso; doppia staffa inclusa, telecomando IR opzionale (CLPFLAT1REMOTE)	Raffreddamento a convezione, pertanto assolutamente silenzioso; doppia staffa inclusa, telecomando IR opzionale (CLPFLAT1REMOTE)

## MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

### EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.



### CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system)

This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

## **DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG**

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.

## **KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS**

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

## **FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.

## **TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT**

(Valid in the European Union and other European countries with waste separation)  
(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible.. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

## **ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD**

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com); +49 (0)6081 / 9419-0.

## **ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO**

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

## **PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI**

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.

## **PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU**

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umowie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

## **IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY**

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.

## **CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.



WWW.CAMEOLIGHT.COM

